

Deus, * per omnia saecula saeculorum.
In merciful forgiveness, O Lord, look down upon the souls of all thy servants and handmaids, for whom we humbly entreat thy majesty: that, by our prayers of pious supplication, they may be counted worthy to enter thine everlasting rest. Through our Lord Jesus Christ, thy Son, who livest and reignest with Thee in the unity of the Holy Spirit, one God for ever and ever.

R. Amen.

Amen.

V. Requiem aeternam dona eis Domine.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

R. Et lux perpetua luceat eis.

And may perpetual light shine upon them.

V. Requiescant in pace.

May they rest in peace.

R. Amen.

Amen.

Thus ends Compline, nothing further is added.

Index

Index 1

1 The beginning

4

2 The Psalter

8

Sunday and Feasts

8

Monday

13

Tuesday

19

Wednesday

24

Thursday

29

Ad Completorium

viii Aprilis MMXV

Friday	34
Saturday	41
3 The Hymn	47
Sundays and minor feasts:	47
Feasts:	48
Ferias:	49
Advent:	49
Christmas:	50
Epiphany:	52
Holy Family:	53
Lent:	54
Passiontide:	55
Easter:	56
Ascension:	57
Pentecost:	58
Corpus Christi	59
Sacred Heart:	59
Christ the King:	60
Blessed Virgin Mary	61
4 The end is nigh!	63
The Canticle	66
The Collect	68
5 The Marian Antiphon	70
Advent and Christmas	70
Septuagesima and Lent	73
Paschaltide	75
During the year	77
A Sacred Triduum	81
B Easter Octave	83



et gló-ri-am ple-bis tu-æ Israel. 5. Réqui-em æ-térnam*



dona e- is Dómine. 6. Et lux perpétu-a* lúce-at e-is.

All kneel to recite the Pater noster silently, concluding with:

Ÿ. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

And lead us not into temptation.

℞. Sed líbera nos a malo.

But deliver us from evil.

Ÿ. A porta ínferi.

From the gate of hell.

℞. Erue, Dómine, ánimas eórum.

Deliver, O Lord, their souls.

Ÿ. Requiéscant in pace.

May they rest in peace.

℞. Amen.

Amen.

Ÿ. Dómine, exaudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Oremus.

Let us pray.

Propitiáre, quaésumus, Dómine, animábus ómnium famulórum famularúmque tuárum, pro quibus majestátem tuam suppliciter exorá-mus: † ut, per haec piae deprecatiónis officia, * pervenire mereántur ad réquiem sempitérnam. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti

C	Paschal psalmody	86
D	All Souls' Day	102

Canticle 106

12. Spiritus tuus bonus deducet me in terram **rectam** : * propter nomen tuum, Dômine, vivificabis me, in **aequitate tua**.
Thy good spirit shall lead me into the right land: For thy name's sake, O Lord, thou wilt quicken me in thy justice.

13. Educes de tribulatiône animam **meam** : * et in misericordia tua disperdes inimicos **meos**.
Thou wilt bring my soul out of trouble: And in thy mercy thou wilt destroy my enemies

14. Et perdes omnes, qui tribulant animam **meam**, * quoniam ego **servus tuus** sum.

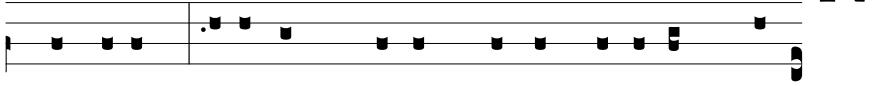
And thou wilt cut off all them that afflict my soul: for I am thy servant.

15. Réquiem **aeternam** * dona eis Dômine.
Eternal rest grant unto them, O Lord.

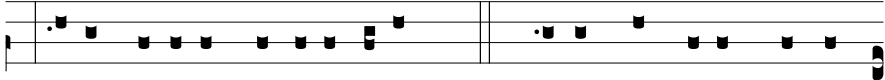
16. Et lux **perpetua** * luceat eis.
And may perpetual light shine upon them.

Canticle


Nunc dimittis servum tu-um, Dômine, * secundum



verbum tu-um *in pace*. 2. Qui-a vide-runt o-cu-li **me-i** *



sa-lu-ta-re **tu-um**. 3. Quod pa-râsti * ante fâ-ci-em ô-mni-



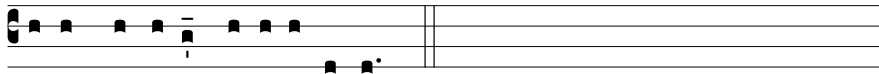
um popu-lôrum. 4. Lumen ad reve-la-ti-ônem **gên-ti-um** *



— 1 —

The beginning

The lector stands in the middle, before the altar. He turns to the officiant, bows, and sings:

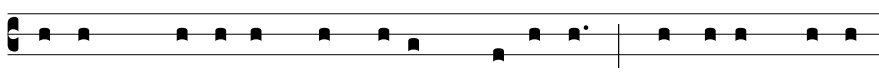


Jube Dómine benedí-ce-re.

Pray, Lord a blessing.

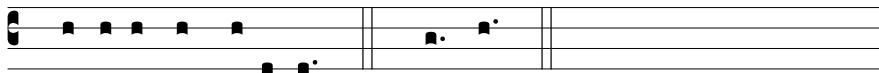
If the officiant is a priest, the lector sings Jube, domne benedicere or pray father a blessing, instead.

The officiant intones the blessing:



Noctem qui- é-tam et finem perféctum concédát no bis

A quiet night and a perfect end grant unto us



Dóminus omnípo-tens. R. A-men.

almighty Lord.

2. Et non intres in iudícium cum servo **tuo** : * quia non justificábitur in conspéctu tuo **omnis vivens**.

And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight no man living shall be justified.

3. Quia persecútus est inimícus ánimam **meam** : * humiliávit in terra **vitam meam**.

For the enemy hath persecuted my soul: he hath brought down my life to the earth.

4. Collocávit me in obsúris sicut mórtuos **sæculi** : * et anxiátus est super me spíritus meus, in me turbátum est **cor meum**.

He hath made me to dwell in darkness as those that have been dead of old: And my spirit is in anguish within me: my heart within me is troubled.

5. Memor fui diérum antiquórum, † meditátus sum in ómnibus opéribus **tuis** : * in factis mánuum tuárum **meditábar**.

I remembered the days of old, I meditated on all thy works: I meditated upon the works of thy hands.

6. Expándi manus meas **ad te** : * ánima mea sicut terra sine **aqua tibi**.

I stretched forth my hands to thee: my soul is as earth without water unto thee.

7. Velóciter exáudi me, **Dómine** : * defécit spíritus **meus**.

Hear me speedily, O Lord: my spirit hath fainted away.

8. Non avértas fáciem tuam **a me** : * et símilis ero descendéntibus **in lacum**.

Turn not away thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit.

9. Audítam fac mihi mane misericórdiam **tuam** : * quia in te **sperávi**.

Cause me to hear thy mercy in the morning: for in thee have I hoped.

10. Notam fac mihi viam, in qua **ámbulem** : * quia ad te levávi **ánimam meam**.

Make the way known to me, wherein I should walk: for I have lifted up my soul to thee.

11. Eripe me de inimícis meis, Dómine, ad te **confúgi** : * doce me fácere voluntátem tuam, quia Deus **meus es tu**.

Deliver me from my enemies, O Lord, to thee have I fled: Teach me to do thy will, for thou art my God.

7. Clamavi ad te, Domine, † dixi : Tu es spes mea, * portio mea in terra viventium.
I cried to thee, O Lord: I said: Thou art my hope, my portion in the land of the living.

8. Intende ad deprecationem meam : * quia humiliatus sum nimis.
Attend to my supplication: for I am brought very low.

9. Libera me a persecutoribus meis : * quia confortati sunt super me.
Deliver me from my persecutors: for they are stronger than I.

10. Educ de custodia animam meam ad confitendum nomini tuo : *
me expectant iusti, donec retribuas mihi.
Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the just wait for me, until thou reward me.

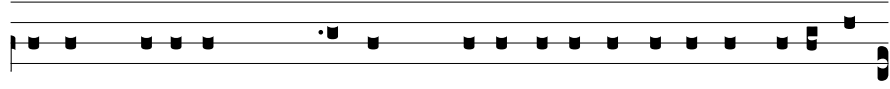
11. Requiem aeternam * dona eis Domine.

Eternal rest grant unto them, O Lord.


12. Et lux perpetua * luceat eis.

And may perpetual light shine upon them.

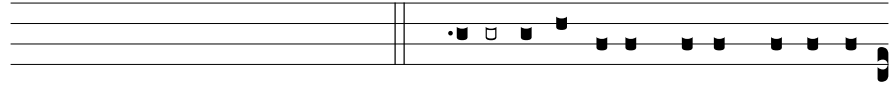
Psalms 142.



Domine, exaudi orationem meam : † auribus percipere
Hear, O Lord, my prayer:



pe obsecra-ti- onem me- am in ve-ri-ta-te tu- a : *
give ear to my supplication in thy truth:



exaudi me in tu-a justi-ti-a.
hear me in thy justice.

The lector rises, and, facing the altar, sings the short lesson:
1. Peter 5.



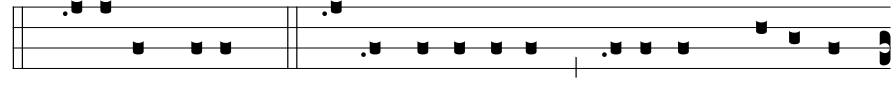
Frates: Sobri- i esto-te, et vi-gi-la-te: † quia adversa-
Brethren, be sober and watchful for your adversary



ri-us vester di-abo-lus, tamquam le-o rugi-ens, circu-it
the devil goes about like a roaring lion

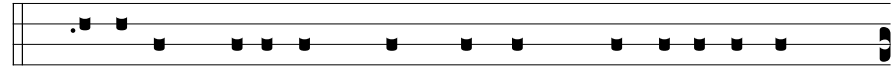


quaerens quem devo-ret: * cu- i re-siste fortes in fi-de.
seeking whom he may devour resist him strong in faith



Tu autem Domine mi-se-re-re no-bis. R. De-o gra-ti-as.
Do Thou, O Lord have mercy on us. Thanks be to God.

All make the sign of the cross as the officiant sings:



Adjuto-ri- um nostrum in no-mine Do-mi-ni.
Our help is in the name of the Lord.



R. Qui fe-cit caelum et terram.
Who made heaven and earth.



Pater noster. altogether in silence.

Then, if the officiant is a priest, he says the Confiteor entirely recto tono, in a low voice. The Choir replies with Misereatur tui.

If there is no priest present all recite the Confiteor as follows:

Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, [(if a priest presides) et tibi, Pater:] quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: (*strike breast three times*) **mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.** Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelém Archángelum, beatum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, [(if a priest presides) et te, Pater,] oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, [and to you, Father,] that I have sinned exceedingly, in thought, word, and deed: (*strike breast three times*) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, [and you, Father,] to pray for me to the Lord our God.

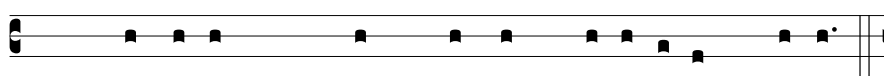
The officiant next says: Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam. **R. Amen.**

May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting. **Amen.**

Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus. **R. Amen.**

May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, ✠ absolution, and remission of our sins. **Amen.**

The officiant then sings:



ŕ. Convérte ✠ nos Dé- us sa-lu-tá-ris nóster.
Turn us then, O God our Saviour.

5. Quia multum repléta est ánima **nostra** : * oppróbrium abundántibus, et despéctio **supérbis.**

For our soul is greatly filled: we are a reproach to the rich, and contempt to the proud.

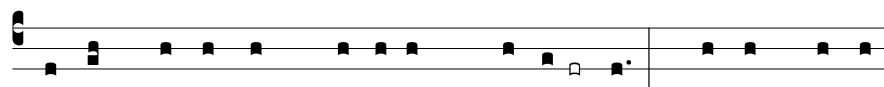
6. Réquiem ætérnam * dona eis **Dómine.**

Eternal rest grant unto them, O Lord.

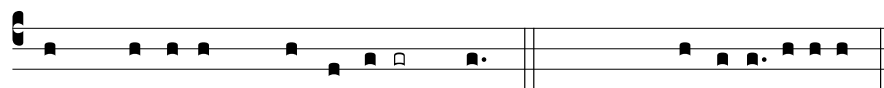
7. Et lux perpétua * **lúceat eis.**

And may perpetual light shine upon them.

Psalm 141.



Vo ce me- a ad Dóminum clamá- vi:* vo ce me- a
I cried to the Lord with my voice: with my voice I made supplication



ad Dóminum depre-cátus sum: *Flex:* Dómine, †
to the Lord.

2. Effúndo in conspéctu ejus oratiónem **meam**, * et tribulatiónem meam ante ipsum **pronúntio.**

In his sight I pour out my prayer, and before him I declare my trouble:

3. In deficiéndo ex me spíritum **meum** : * et tu cognovísti sémitas **meas.**

When my spirit failed me, then thou newest my paths.

4. In via hac, qua ambulábam, * abscondérunt láqueum **mihi.**

In this way wherein I walked, they have hidden a snare for me.

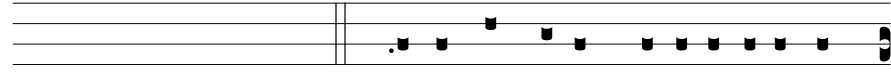
5. Considerábam ad dexteram, et vidébam : * et non erat qui cognósceret me.

I looked on my right hand, and beheld, and there was no one that would know me.

6. Périit fuga a me : * et non est qui requírat ánimam **meam.**

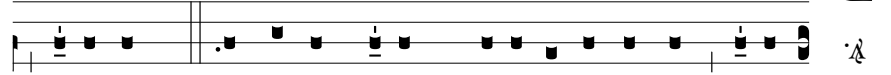
Flight hath failed me: and there is no one that hath regard to my soul.

Ṛ. Et avertē i-ram tu-ām a no-bis.
And let thy anger cease from us.



Ferial Tone.

Ṛ. E-us in adju-to-ri-um mē-um intēde.Ṛ. Dōmīne
O God, come to my assistance.
O Lord,



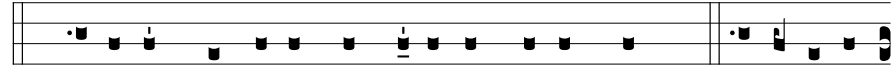
ad adjuvāndum me festīna. Glō-ri-a Pātri, et Fi-li-o,
make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son,



et Spi-ri-tu-i Sācto. Sic-ut ē-rat in princī-pi-o, et
and to the Holy Ghost. As it was in the beginning,



nunc, et semper, et in sēcū-la sēcū-lō rum. Amen.
and now and always, and unto ages of ages.



Alle-lu-ia.Or: Laus tī-bi Dōmīne Rex ætērnæ glō-ri-æ.
Praise to thee, O Lord, King of eternal glory.

— D —

All Souls' Day

The usual beginning of Compline is omitted today, and the Hour begins from the Confiteor, Misereatur and Indulgentiam. The following psalms are then recited directly without an antiphon. Gloria Patri is not said, but is replaced with Requiem aeternam as shown. Either of two tones may be used. Here I have only printed the second as in the Liber Usualis.

Psalms 122.



Ad te levā-vi oculus me- os,* qui hā-bi-tas in cœ- lis.
To thee have I lifted up my eyes, who dwellest in heaven.

2. Ecce sicut oculi servōrum,* in manibus dominōrum suōrum.

Behold as the eyes of the servants are on the hands of their masters,

3. Sicut oculi ancillæ in manibus dōminæ suæ : * ita oculi nostri ad Dōminum, Deum nostrum, donec misereatur nostri.

As the eyes of the handmaid are on the hands of her mistress: so are our eyes unto the Lord our God, until he have mercy on us.

4. Miserere nostri, Dōmīne, miserere nostri : * quia multum repleti sumus despectiōne :

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us: for we are greatly filled with contempt.

— 2 —

The Psalter

Sunday and Feasts

The celebrant intones the antiphon to the psalms, either Miserere most of the year or Alleluia during Paschal tide

Ant.
8. G

M I-se-ré-re * mi-hi Dómine, et exáudi o-ra-ti-ónem
Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.

me- am.

P. T. stands for Paschal Time. T. P. stands for Tempore Paschalis.

P. T.
Ant.

A L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear him.

5. Et justítia illíus in filios filiórum, * his qui servant testaméntum ejus.

And his justice unto children' s children, to such as keep his covenant.

6. Et mémoires sunt mandatórum ipsíus, * ad faciéndum ea.

And are mindful of his commandments to do them.

7. Dóminus in cælo parávit sedem suam : * et regnum ipsíus ómnibus dominábitur.

The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

8. Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem sermónum ejus.

Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his word, hearkening to the voice of his orders.

9. Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : * minístri ejus, qui fácitis voluntátem ejus.

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

10. Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, * bénedic, ánima mea, Dómino.

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou the Lord.

11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

P. T.
Ant.

A L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

12. Quantum distat ortus ab occidente : * longe fecit a nobis iniquitates nostras.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

13. Glória Pátri, et Filio, * et Spíritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

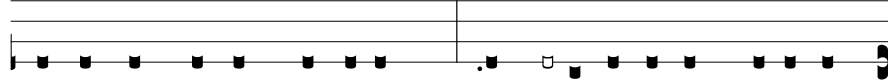
14. Sicut erat in principio, et nunc, et **sémp**er, * et in **sæcula sæculó**-rum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

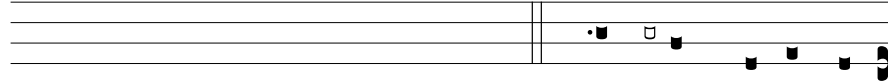
Psalm 102. II.



Quómodo mi-se-ré-tur pa-ter fi-li-ó rum, † mi-sértus est
 As a father hath compassion on his children, so hath the Lord compassion



Dóminus tímēti-bus se : * quóni-am ipse cognó vit
 on them that fear him:
 For he knoweth our frame.



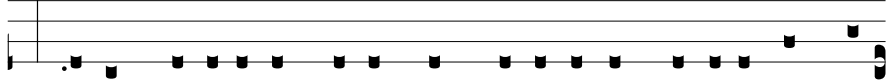
figmentum no-strum.

2. Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies
 ejus, * tamquam flos agri sic **effló**rebit.
 He remembereth that we are dust: man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.

3. Quóniam spíritus pertansibit in illo, et non subsistet : * et non
 cognóscet **amplius locum suum**.
 For the spirit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no more.

4. Misericórdia autem Dómini ab **ætérno**, * et usque in **ætérnum**
 super tímētes eum.

Psalm 4.



Cum invocá-rem exaudi-vit me De-us iusti-ti-æ **me-æ** : *

When I called upon him, the God of my justice heard me:



in tribu-la-ti-óne di-la-tásti mihi. **Flex** : peccá-re : †
 when I was in distress, thou hast enlarged me.

2. Miserére mei, * et exaudi oratiónem meam.

Have mercy on me: and hear my prayer.

3. Filii hóminum, usquequo gravi **corde**? * ut quid dilígitis vanitatem
 et quæritis **mendá**cium?

Ó ye sons of men, how long will you be dull of heart? why do you love vanity, and seek after lying?

4. Et scitôte quóniam mirificávit Dóminus sanctum suum : * Dómi-nus exáudiet me cum clamávero **ad eum**.

Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me when I shall cry unto him.

5. Irascimini, et nolite peccáre : † quæ dicitis in córdibus vestris, * in cubilibus vestris **compung**imini.

Be angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.

6. Sacrificáte sacrificium justitiæ, † et speráte in Dómino. * Multi dicunt : quis osténdit **nobis bona**?

Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who sheweth us good things?

7. Signátum est super nos lumen vultus tui, Dómine : * dedísti lætítiam in **corde meo**.

The light of thy countenance O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in my heart.

8. A fructu fruménti, vini et ólei **sui** * *multiplicáti* sunt.

By the fruit of their corn, their wine and oil, they are multiplied.

9. In pace in **idípsum** * *dórmiam* et *requiēscam* ;

In peace in the selfsame I will sleep, and I will rest:

10. Quóniam tu, Dómine, singuláriter in spe * *constituísti* me.

For thou, O Lord, singularly hast settled me in hope.

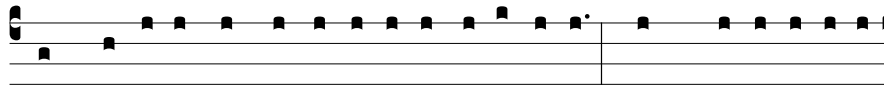
11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.

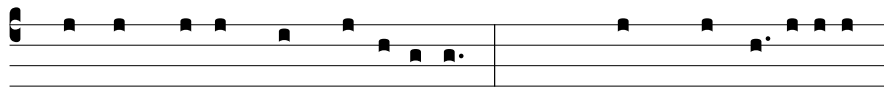
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 90.



Qui há-bi-tat in adju-tó-ri- o Altíssimi,* in pro-tecti- óne

He that dwelleth in the aid of the most High, shall abide



De- i cǎ-li *commo-rábi-tur*. Flex: in di- e, †
under the protection of the God of Jacob.

2. Dicet Dómino : Suscéptor meus es tu, et refúgium **meum** : * Deus meus *sperábo in eum*.

He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge: my God, in him will I trust.

3. Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium, * et a *verbo áspero*.

For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.

4. Scápulís suis obumbrábit **tibi** : * et sub pennís *ejus sperábis*.

He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings thou shalt trust.

2. Bénedic, ánima mea, **Dómino** : * et noli oblivísci omnes retributió-
nes ejus.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

3. Qui propitiátur ómnibus iniquitátibus **tuis** : * qui sanat omnes *infirmítates tuas*.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

4. Qui rédimít de intéritu vitam **tuam** : * qui coronat te in misericór-
dia et miseratió nibus.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and com-
passion.

5. Qui replet in bonis desidérium **tuum** : * renovábitur ut áquilæ *juvéntus tua*.

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the
eagle's.

6. Fáciens misericórdias **Dóminus** : * et judícium ómnibus injúriam *patiéntibus*.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

7. Notas fecit vias suas **Móysi**, * filiis Israél *voluntátes suas*.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

8. Miserátor, et miséricors **Dóminus** : * longánimis et multum *miséricors*.

The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

9. Non in perpétuum irascétur : * neque in ætérnum *comminábitur*.

He will not always be angry: nor will he threaten for ever.

10. Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : * neque secúndum *iniquitátes nostras retribuit nobis*.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our
iniquities.

11. Quóniam secúndum altitúdinem cǎeli a **terra** : * corroborávit *misericórdiam suam super tíméntes se*.

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened
his mercy towards them that fear him.

15. Ut quid, Dòmine, repèllis oratiònem **meam** : * avèrtis facièm **tuam** **a me?**

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?
I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled.

17. In me transièrunt iræ **tuæ** : * et terròres tui **conturbavèrunt** me.
Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

18. Circumdedèrunt me sicut aqua tota **die** : * circumdedèrunt me **simul**.
They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

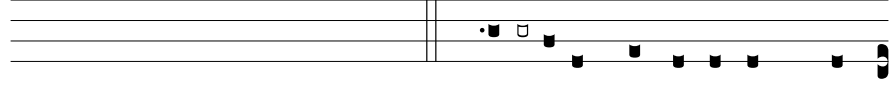
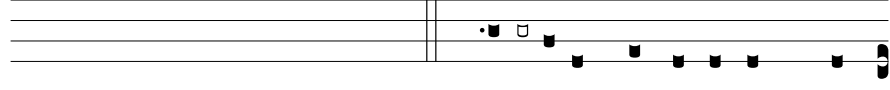
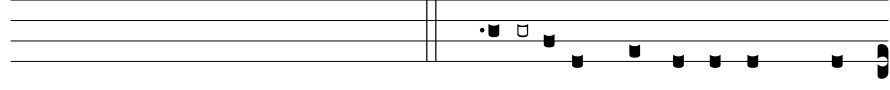
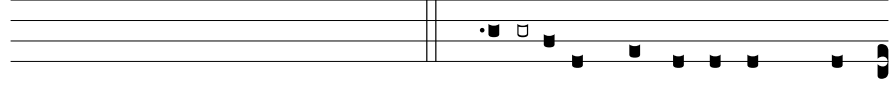
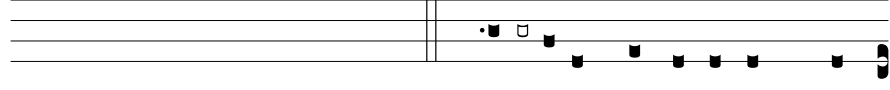
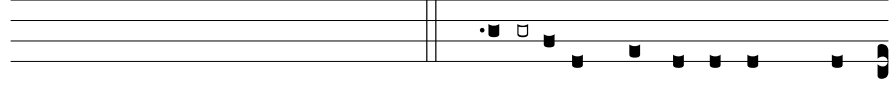
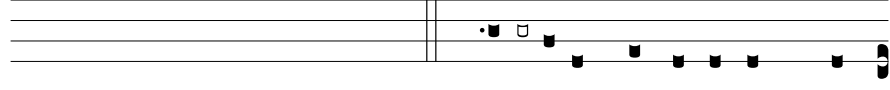
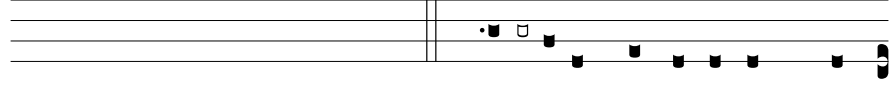
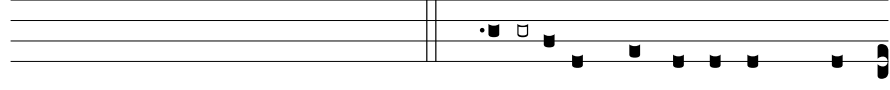
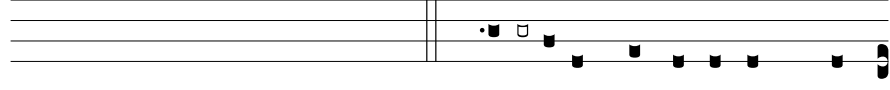
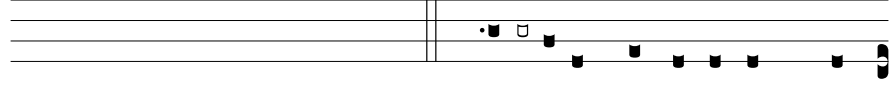
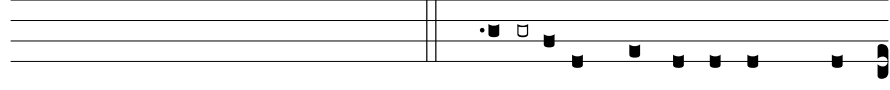
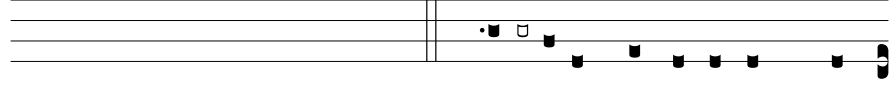
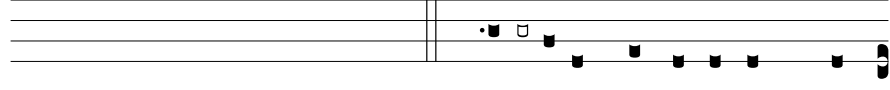
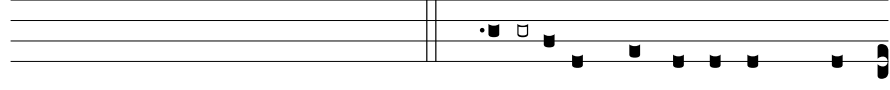
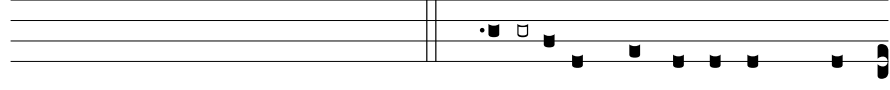
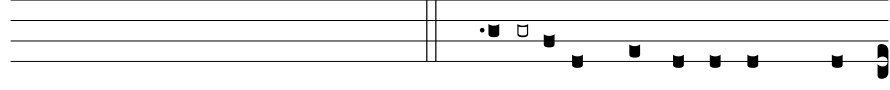
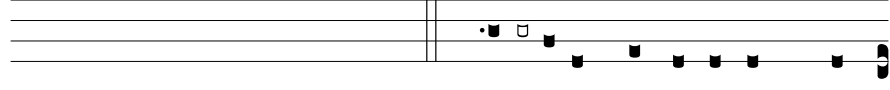
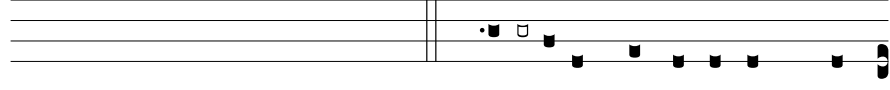
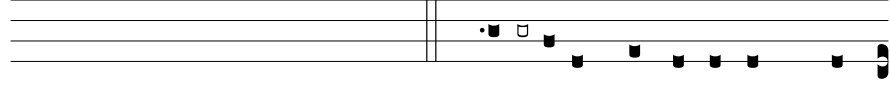
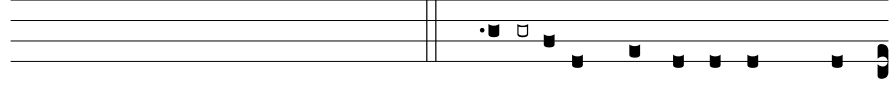
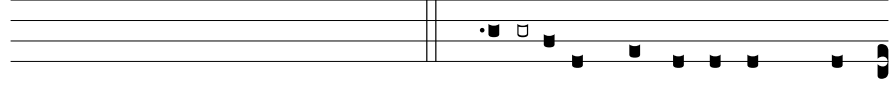
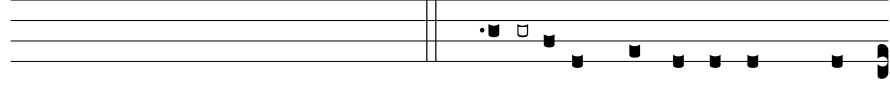
19. Elongasti a me amicum et **pròximum** : * et notos meos **a miséria**.
Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery

20. Glòria Patri, et Filio, * et Spiritui **Sancto**.
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

21. Sicut erat in principio, et nunc, et **sèmp**er, * et in sæcula sæculò-
rum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.
Psalm 102. I.

Benedic, ànima me-a, **Dòmino** : * et òmi-a, quæ intra me
Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me bless his holy name.



Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known my name.

15. Clamabit ad me, et ego exaudiam eum : † cum ipso sum in tribulatiōne : * eripiam eum et glorificabo eum.

He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation, I will deliver him, and I will glorify him.

16. Longitudine diērum replēbo eum : * et ostendam illi salutāre meum.

I will fill him with length of days; and I will shew him my salvation.

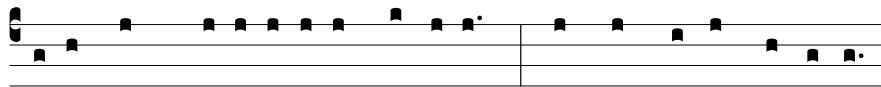
17. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

18. Sicut erat in principio, et nunc, et sēper, * et in sǣcula sǣculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 133.



Ecce nunc benedí-ci-te Dóminum,* omnes servi Dómi-ni :
Behold now bless ye the Lord, all ye servants of the Lord:

2. Qui statis in domo Dómini, * in átriis domus Dei nostri.

Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

3. In nóctibus extóllite manus vestras in sancta, * et benedicite Dóminum.

In the nights lift up your hands to the holy places, and bless ye the Lord.

4. Benedícat te Dóminus ex Sion, * qui fecit cælum et terram.

May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.

5. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

6. Sicut erat in principio, et nunc, et sēper, * et in sǣcula sǣculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

5. Sicut vulneráti dormiētes in sepúlcris, † quorum non es memor ámplius : * et ipsi de manu tua repúlsi sunt.

Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more: and they are cast off from thy hand.

6. Posuérunt me in lacu inferióri : * in tenebrósis, et in umbra mortis.

They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

7. Super me confirmátus est furor tuus : * et omnes fluctus tuos induxísti super me.

Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

8. Longe fecísti notos meos a me : * posuérunt me abominatiōnem sibi.

Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves.

9. Tráditus sum, et non egrediébar : * óculi mei languérunt præ inópia.

I was delivered up, and came not forth: My eyes languished through poverty.

10. Clamávi ad te, Dómine, tota die : * expándi ad te manus meas.

All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

11. Numquid mórtuis fácies mirábília : * aut médici suscitábunt, et confitebúntur tibi?

Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam tuam, * et veritátem tuam in perditiónē?

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirábília tua, * et justítia tua in terra obliuónis?

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

14. Et ego ad te, Dómine, clamávi : * et mane orátio mea præveniet te.

But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

A
P. T. Ant. L-le-lu-ia. alle-lu-ia. alle-lu-ia.

Saturday in Paschal Time.

A
P. T. Ant. L-le-lu-ia. alle-lu-ia. alle-lu-ia.

Psalms 87.

Dómine, De-us sa-lu-tis me-æ: * in di-e clama-vi, et nocte
O Lord, the God of my salvation:
I have cried in the day, and in the night be

coram te. *Flex*: sepúlcris, †

2. Intret in conspéctu tuo orátio mea: * inclína aurem tuam ad
precem meam:
Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

3. Quia repleta est malis ánima mea: * et vita mea inférno appropin-
quavit.
For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.

4. *Æstima-tus sum cum descendéntibus in lacum*: * factus sum sicut
homo sine adiutório, inter mórtuos líber.
I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without

help, free among the dead.

M
Ant. 8. G. I-se-ré-re mi-hi Dómine, et exáudi o-ra-ti-ónem
Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.

me- am.

A
P. T. Ant. L-le-lu-ia. alle-lu-ia. alle-lu-ia.

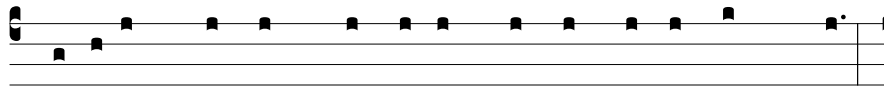
Monday

S
Ant. 8. G. alvum me fac * Dómine, pro-pter mi-se-ri-córdi-am
Save me, O Lord, according to thy mercy.

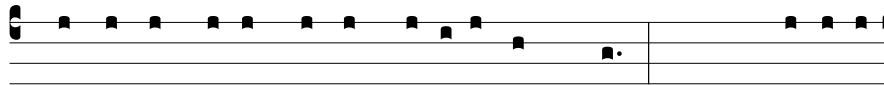
tu- am.

A
P. T. Ant. L-le-lu-ia. alle-lu-ia. alle-lu-ia.

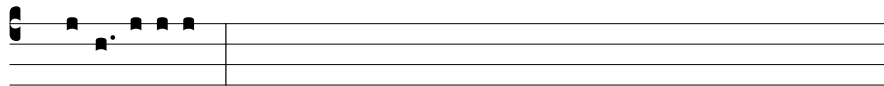
Psalm 6.



Dómine, ne in fu ró-re tu- o árgu- as me,*
O Lord, rebuke me not in thy indignation, nor chastise me in thy wrath.



neque in i-ra tu- a corrípi- as me. *Flex :* gémi-tu



me-o, †

2. Miserére mei, Dómine, quóniam infirmus sum : * sana me, Dómine, quóniam conturbáta sunt ossa mea.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal me, O Lord, for my bones are troubled.

3. Et ánima mea turbáta est valde : * sed tu, Dómine, úsquequo?

And my soul is troubled exceedingly: but thou, O Lord, how long?

4. Convértere, Dómine, et éripe ánimam meam : * salvum me fac propter misericórdiam tuam.

Turn to me, O Lord, and deliver my soul: O save me for thy mercy's sake.

5. Quóniam non est in morte qui memor sit tui : * in inférno autem quis confitébitur tibi?

For there is no one in death, that is mindful of thee: and who shall confess to thee in hell?

6. Laborávi in gémitu meo, † lavábo per síngulas noctes lectum meum : * lácrimis meis stratum meum rigábo.

I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed: I will water my couch with my tears.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

11. Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde meo, * et glorificábo nomen tuum in ætérnum.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

12. Quia misericórdia tua magna est super me : * et eruísti ánimam meam ex inférno inferióri.

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower hell.

13. Deus iníqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam meam : * et non proposuérunt te in conspéctu suo.

O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

14. Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, * pátiens, et multæ misericórdiæ, et verax.

And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy, and true.

15. Réspice in me, et miserére mei, † da impérium tuum púero tuo : * et salvum fac filium ancillæ tuæ.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

16. Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt me, et confundántur : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

Shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

17. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

18. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

7. Turbātus est a furōre oculus **meus** : * inveterāvi inter omnes inimicos **meos**.
My eye is troubled through indignation: I have grown old amongst all my enemies.

8. Discédite a me, omnes, qui operamini iniquitatem : * quoniam
exaudivit Dominus vocem *fletus mei*.
Depart from me, all ye workers of iniquity: for the Lord hath heard the voice of my weeping.

9. Exaudivit Dóminus deprecationem **meam**,* Dóminus orationem
meam suscepit.
The Lord hath heard my supplication: the Lord hath received my prayer.

10. Erubescant, et conturbentur vehementer omnes inimici **mei** : *
convertantur et erubescant valde velociter.
Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled: let them be turned
back, and be ashamed very speedily.

11. Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut erat in principio, et nunc, et **semp**er, * et in sæcula sæculó-
rum. **Amen.**
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalms 7. I.

Dômine, De-us me-us, in te spe-râ-vi : * sal-vum me
O Lord my God, in thee have I put my trust:

fac ex omnibus persequentibus me, et **libe-ra** me.

The first system of the musical score for 'The Rose Tree' is written on a three-staff system. The top staff contains a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody begins on a whole note G4, followed by a half note A4, and then a quarter note B4. The middle and bottom staves are empty, indicating a homophonic setting where the vocal parts follow the same melody.

2. Custodi animam meam, quoniam **sanc**tus sum : * saluum fac
servum tuum, Deus meus, sperantem in te.

3. Misere're mei, Dòmine, quòniàm ad te clamàvi tota die : † lætifica
 Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.
 ànimam servi tui, * quòniàm ad te, Dòmine, ànimam meam levàvi.
 Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day. Give joy to the
 soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

omnibus invocantibus te.
For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

5. Auribus pécipie, Dómine, oratiónem **meam** : * et inténde voci deprecationis **meae**.
Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

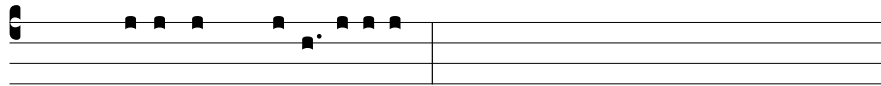
6. In die tribulatiōnis mee clamāvi **ad** te : * quia exaudivisti me.
I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me.

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

All the nations thou hast made shall come and adore thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

9. **Quoniam** magnus es tu, et faciens mirabilia : * tu es *Deus solus*.
 For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.

10. Deduc me, Dómine, in via tua, † et ingrediar in veritate **tua** : *
lætetur cor meum ut timeat **nomen tuum**.



Flex : ánimam me-am, †

2. Nequándo rápiat ut leo ánimam **meam**, * dum non est qui rédimat, neque qui **salvum** fáciat.

Lest at any time he seize upon my soul like a lion, while there is no one to redeem me, nor to save.

3. Dómine, Deus meus, si feci istud. * si est iníquitas in **mánibus meis** :

O Lord my God, if I have done this thing, if there be iniquity in my hands:

4. Si réddidi retribuéntibus mihi **mala**, * decídam mérito ab inimícis **meis inánis**.

If I have rendered to them that repaid me evils, let me deservedly fall empty before my enemies.

5. Persequátur inimícus ánimam meam, † et comprehéndat, et concúlcet in terra vitam **meam**, * et glóriam meam in púlverem **dedúcat**.

Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life on the earth, and bring down my glory to the dust.

6. Exsúrge, Dómine, in ira **tua** : * et exaltáre in finibus inimicórum **meórum**.

Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies.

7. Et exsúrge, Dómine Deus meus, in præcépto quod mandásti : * et **synagóga populórum circúmdabit** te.

And arise, O Lord my God, in the precept which thou hast commanded: And a congregation of people shall surround thee.

8. Et **propter hanc** in altum **regrédere** : * Dóminus júdicat **pópulos**.

And for their sakes return thou on high. The Lord judgeth the people.

9. Júdica me, Dómine, secúndum justítiam **meam**, * et secúndum **innocéntiam meam super** me.

Judge me, O Lord, according to my justice, and according to my innocence in me.

3. Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : * et timuérunt et turbátæ **sunt abýssi**.

The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the depths were troubled.

4. Multitúdo sónitus **aquárum** : * vocem **dedérunt nubes**.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

5. Etenim sagíttæ tuæ **tránseunt** : * vox tonítrui tui **in rota**.

For thy arrows pass: The voice of thy thunder in a wheel.

6. Illuxérunt coruscatiónes tuæ orbi **terræ** : * commóta est, et **contrémuit terra**.

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

7. In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis **multis** : * et vestígia tua **non cognoscéntur**.

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be known.

8. Deduxísti sicut oves pópulum **tuum**, * in manu Móysi **et Aaron**.

Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron.

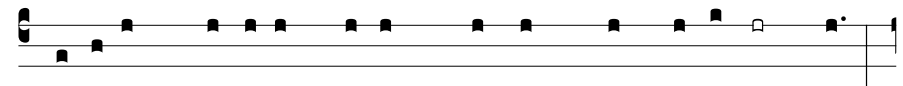
9. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui **Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

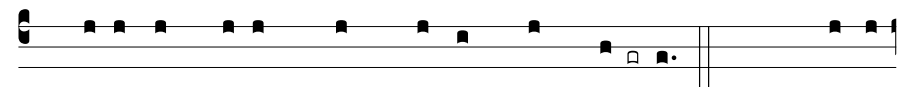
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 85.



Inclína, Dómine, aurem tu- am, et exáudi me :*

Incline thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor.



quóni- am inops, et pauper sum e- go. *Flex* : to-ta

9. Aut obliviscetur misereri **Deus** : * aut continēbit in ira sua miseriacordias suas?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

10. Et dixi : Nunc **coepti** : * hæc mutatio dexterae **Excelsi**.

And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

11. Memor fui operum **Dòmini** : * quia memor ero ab initio mirabilium tuorum.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

12. Et meditabor in omnibus operibus tuis : * et in adinventionibus tuis **exercebor**.

And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

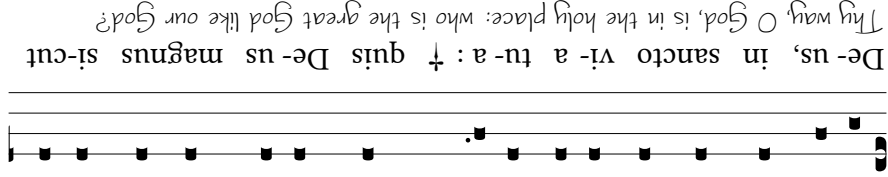
13. Glòria Patri, et Filio, * et Spiritui **Sàncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

14. Sicut erat in principio, et nunc, et **sēper**, * et in sæcula sæculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 76. II.



De-us, in sancto vi-a tu-a : † quis De-us magnus si-cut Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?



De-us no-ster? * tu es De-us qui fa-cis mi-ra-bi-li-a. Thou art the God that dost wonders.

2. Notam fecisti in populis virtutem tuam : * Redemisti in brachio tuo populum tuum filios Jacob et Joseph.

Thou hast made thy power known among the nations: with thy arm thou hast redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

10. Consumetur nequitia peccatorum, et diriges **justum**, * scrutans corda et renes **Deus**.

The wickedness of sinners shall be brought to nought: and thou shalt direct the just: the searcher of hearts and reins is God.

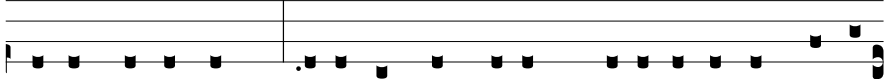
11. Glòria Patri, et Filio, * et Spiritui **Sàncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

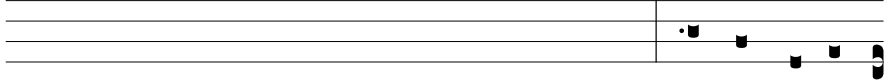
12. Sicut erat in principio, et nunc, et **sēper**, * et in sæcula sæculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 7. II.



Justum adju-to-ri-um me-um a **Dòmino**, * qui salvos fa-cit Just is my help from the Lord: who saveth the upright of heart.



rectos corde.

2. Deus iudex justus, fortis, et **pàtiens** : * numquid irascitur per singulos dies?

God is a just judge, strong and patient: is he angry every day?

3. Nisi convèrsi fuéritis, gladium suum **vibrabit** : * arcum suum tetendit, et paravit illum.

Except you will be converted, he will brandish his sword: he hath bent his bow and made it ready.

4. Et in eo paravit vasa **mortis** : * sagittas suas ardentibus effecit.

And in it he hath prepared the instruments of death, he hath made ready his arrows for them that burn.

5. Ecce parturit iniquitiam : * concepit dolorem, et péperit iniquitatem.

Behold he hath been in labour with injustice; he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.

6. Lacum apérui, et effódit eum : * et incidit in foveam quam fecit.
He hath opened a pit and dug it; and he is fallen into the hole he made.

7. Convertétur dolor ejus in caput ejus : * et in vérticem ipsius iniquitas ejus descéndet.

His sorrow shall be turned on his own head: and his iniquity shall comedown upon his crown.

8. Confitébor Dómino secúndum justítiam ejus : * et psallam nómini Dómini altíssimi.

I will give glory to the Lord according to his justice: and will sing to the name of the Lord the most high.

9. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

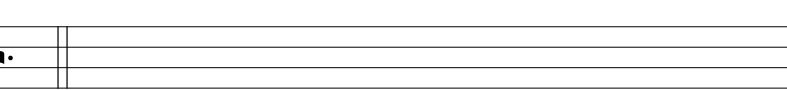
10. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.
8. G



S alvum me fac Dómine, pro-pter mi-se-ri-córdi- am
Save me, O Lord, according to thy mercy.

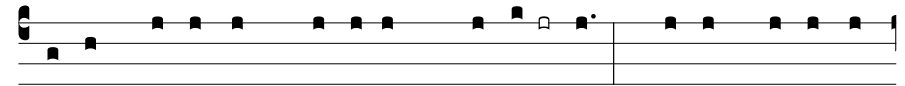


tu- am.

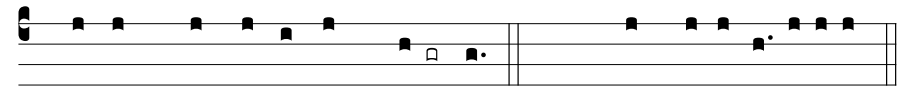
P. T.
Ant.



A L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.



Vo ce me- a ad Dóminum clamá- vi : * vo ce me- a ad
I cried to the Lord with my voice; to God with my voice, and he gave ear to me.



De- um, et inténdit mi- hi. Flex : exqui-sí-vi, †

2. In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte contra eum : * et non sum decéptus.

In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night, and I was not deceived.

3. Rénuít consolári ánima mea, † memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum : * et defécit spíritus meus.

My soul refused to be comforted: I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit swooned away.

4. Anticipavérunt vigílias óculi mei : * turbátus sum, et non sum locútus.

My eyes prevented the watches: I was troubled, and I spoke not.

5. Cogitávi dies antíquos : * et annos ætérnos in mente hábui.

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

6. Et meditátus sum nocte cum corde meo, * et exercitábar, et scopébam spíritum meum.

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my spirit.

7. Numquid in ætérnum projíciet Deus : * aut non appónet ut complacítior sit adhuc?

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

8. Aut in finem misericórdiam suam abscíndet, * a generatióne in generatióne?

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them that fear thy name.

6. Dies super dies regis adjicies : * annos ejus usque in diem generationis et generationis.
Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and generation.

7. Permanet in aeternum in conspectu Dei : * misericórdiam et veritatem ejus quis requíret?

He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

8. Sic psalmum dicam nómíni tuo in saeculum saeculi : * ut reddam vota mea de die in diem.

So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from day to day.

9. Glória Patri, et Filio, * et Spíritui Sancto.

Glorý be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut erat in principio, et nunc, et saepe, * et in saecula saeculorum. Amen.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Friday in Paschal Time.

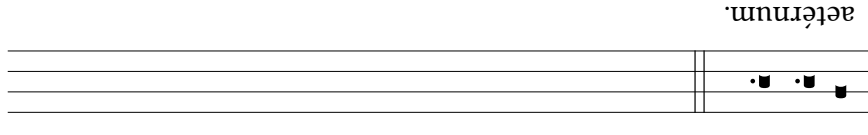


Psalm 76. I.

Tuesday



Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us for ever.



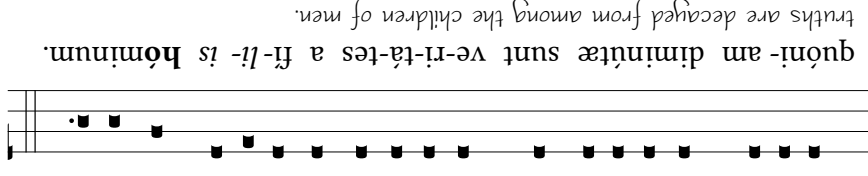
aeternum.



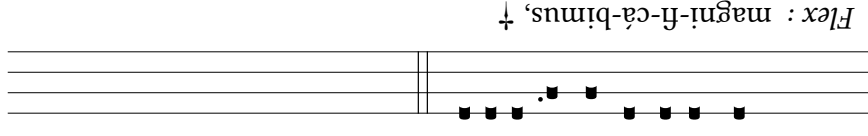
Psalm 11.



Save me, O Lord, for there is now no saint:



truths are decayed from among the children of men.



Flex : magni-fi-cá-bimus, †

2. Vana locútí sunt unusquisque ad próximum suum : * Iábia dolosa, in corde et corde locútí sunt. They have spoken vain things every one to his neighbour: with deceitful lips, and with

a double heart have they spoken.

3. Dispérdat Dóminus unívsa lábia dolósa, * et linguam magniloquam.

May the Lord destroy all deceitful lips, and the tongue that speaketh proud things.

4. Qui dixerunt : Linguam nostram magnificávimus, † lábia nostra a nobis sunt, * quis noster Dóminus est?

Who have said: We will magnify our tongue; our lips are our own; who is Lord over us?

5. Propter misériam ínopum, et gémitum páuperum, * nunc exsurgam, dicit Dóminus.

By reason of the misery of the needy, and the groans of the poor, now will I arise, saith the Lord.

6. Ponam in salutári : * fiduciáliter agam in eo.

I will set him in safety: I will deal confidently in his regard.

7. Elóquia Dómini, elóquia casta : * argéntum igne examinátum, probátum terræ purgátum séptuplum.

The words of the Lord are pure words: as silver tried by the fire, purged from the earth refined seven times.

8. Tu, Dómine, servábis nos : et custódies nos * a generatióne hac in ætérnum.

Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us from this generation for ever.

9. In circúitu ípii ámbulant : * secúndum altitúdinem tuam multiplicásti filios hóminum.

The wicked walk round about: according to thy highness, thou hast multiplied the children of men.

10. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

11. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

12. Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum : * et non delinquent omnes qui sperant in eo.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

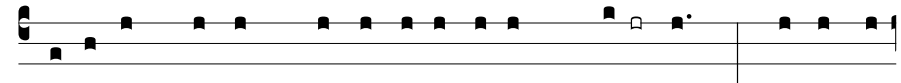
13. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

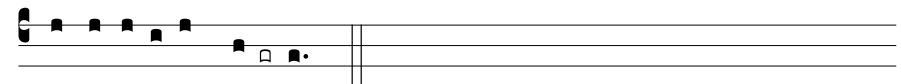
14. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 60.



Ex-áudi, De- us, depre ca-ti- ónem me- am : * inténde



o-ra-ti- óni me- æ.

2. A fínibus terræ ad te clamávi : * dum anxiarétur cor meum, in petra exaltásti me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock.

3. Deduxísti me, quia factus es spes mea : * turris fortitúdinis a fácie inimíci.

Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against the face of the enemy.

4. Inhabitábo in tabernáculo tuo in sæcula : * prótegar in velaménto alárum tuárum.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy wings.

5. Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratiónem meam : * dedísti hereditátem timéntibus nomen tuum.



2. Quis est homo qui vult vitam : * diligit dies videre bonos?

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

3. Prohibe linguam tuam a malo : * et labia tua ne loquantur dolum.
Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

4. Diver-te a malo, et fac bonum : * inquire pacem, et perséquare eam.
Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

5. Oculi Dómini super justos : * et aures ejus in preces eorum.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

6. Vultus autem Dómini super facientes mala : * ut perdat de terra memoriam eorum.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

7. Clamavérunt justí, et Dóminus exaudivit eos : * et ex ómnibus tribulatióibus eorum liberávit eos.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.
8. Juxta est Dóminus iis, qui tribulato sunt corde : * et húmiles spiritu salvabit.

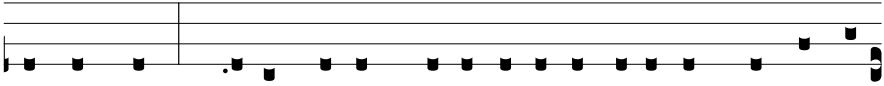
The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

9. Multæ tribulatiónes justorum : * et de ómnibus his liberábit eos Dóminus.

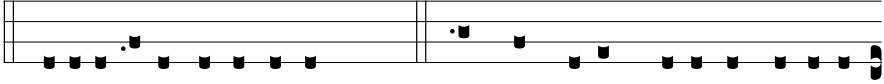
Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.
10. Custodit Dóminus ómnia ossa eorum : * unum ex his non contéretur.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

11. Mors peccatórum pessima : * et qui odérunt justum, delinquent.
The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.



Usquequo, Dómine, obli-viscé-ris me in finem? * usquequo
How long, O Lord, wilt thou forget me unto the end?



How long dost thou turn away thy face from me?

2. Quámdiu ponam consilia in ánima mea, * dolorem in corde meo per diem?
How long shall I take counsels in my soul, sorrow in my heart all the day?

3. Usquequo exaltábitur inimicus meus super me? * respice, et exáudi me, Dómine, Deus meus.

How long shall my enemy be exalted over me? Consider, and hear me, O Lord my God.

4. Illúmina óculos meos ne umquam obdormiam in morte : * ne-quándo dicat inimicus meus : præváli advér-sus eum.
Enlighten my eyes that I never sleep in death: Lest at any time my enemy say: I have prevailed against him.

5. Qui tribulant me, exultábunt si motus fuero : * ego autem in misericórdia tua sperávi.

They that trouble me will rejoice when I am moved: But I have trusted in thy mercy.
6. Exultábit cor meum in salu-tá-ri tuo : † cantábo Dómino qui bona tribuit mihi : * et psallam nómini Dómini altíssimi.

My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most high.

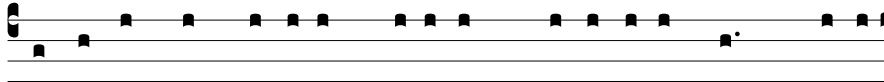
7. Glória Patri, et Filio, * et Spiritui Sánto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

8. Sicut érat in princípíio, et núnc, et **sémp**er, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

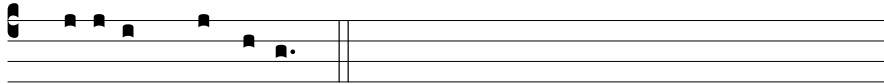
Psalm 15.



Consérva me, Dómine, quóni- am spe-rá-vi in te : † Di-xi
Preserve me, O Lord, for I have put trust in thee. I have



Dómino : De- us me- us es tu,* quóni- am bonó rum
said to the Lord, thou art my God, for thou hast no need of my goods.



me-órum non eges.

2. Sanctis, qui sunt in terra ejus, * mirificávit omnes voluntátes meas in eis.

To the saints, who are in his land, he hath made wonderful all my desires in them.

3. Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum : * póstea acceleravérunt.

Their infirmities were multiplied: afterwards they made haste.

4. Non congregábo conventícula eórum de sanguínibus, * nec memor ero nóminum eórum per lábia mea.

I will not gather together their meetings for blood offerings: nor will I be mindful of their names by my lips.

5. Dóminus pars hereditátis meæ, et cálicis mei : * tu es, qui restítues hereditátem meam mihi.

The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: it is thou that wilt restore my inheritance to me.

3. Magnificáte Dóminum **mecum** : * et exaltémus nomen ejus in **idíps**um.

O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

4. Exquisívi Dóminum, et exaudívit me : * et ex ómnibus tribulatió-nibus meis **erípuit** me.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

5. Accédite ad eum, et illuminámini : * et fácies vestræ non **con-fundéntur**.

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit eum : * et de ómnibus tribulatió-nibus ejus **salváv**it eum.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

7. Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum : * et **erípi**et eos.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est Dóminus : * beátus vir, qui **sperat in eo**.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

9. Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : * quóniam non est inópia timéntibus eum.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

10. Dívites eguérunt et esuriérunt : * inquiréntes autem Dóminum non minuéntur **omni bono**.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sánto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípíio, et núnc, et **sémp**er, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 33. II.

6. Funes ceciderunt mihi in præclaris : * etenim hereditas mea præclara est mihi.

The lines are fallen unto me in goodly places: for my inheritance is goodly to me.

7. Benedicam Dñm, qui tribuit mihi intellectum : * insuper et usque ad noctem increpuerunt me renes mei.

I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have

corrected me even till night

8. Providebam Dñm in conspectu meo semper : * quoniam a dextris est mihi, ne commovear.

I set the Lord always in my sight: for he is at my right hand, that I be not moved.

9. Propter hoc lætatum est cor meum, et exultavit lingua mea : * insuper et caro mea requiescet in spe.

Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: moreover my

flesh also shall rest in hope.

10. Quoniam non derelinques animam meam in inferno : * nec dabis sanctum tuum videre corruptionem.

Because thou wilt not leave my soul in hell: nor wilt thou give thy holy one to see

corruption.

11. Notas mihi fecisti vias vitæ, † adimplebis me lætitia cum vultu tuo : * delectationes in dextera tua usque in finem.

Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy

countenance: at thy right hand are delights even to the end.

12. Glòria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

13. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant. 8. G. U Dñme servà-bis nos et custò-di-es nos in



Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us for ever.

Paschal psalmody

— C —

Most of the psalms already use mode 8G, except Wednesday, Friday and Saturday. The following psalms have the same words, but all set to 8G.

Wednesday in Paschal Time

P. T. Ant. A. I-le-lu-ia, alle-lu-ia, alle-lu-ia.



Psalms 33. I.

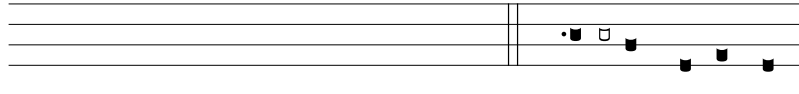
Bene di-cam Dñm in omni tēpo-re : * semper laus



I will bless the Lord at all times,

his praise

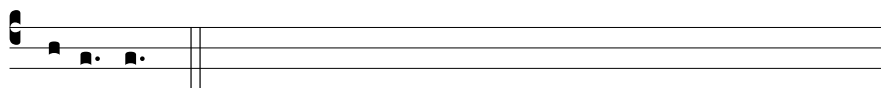
e-jus in o-re me-o.



be always in my mouth.

2. In Dñmo laudabitur ànima mea : * àdiant mansueti, et lætētur.

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.



aetérnum.



P. T. Ant.
A L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

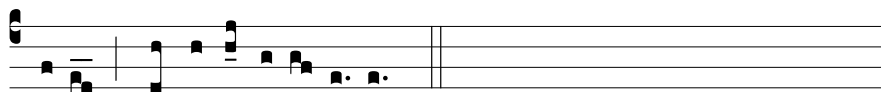
Wednesday

Outside Paschal Time

for Paschaltide, see p. 86.

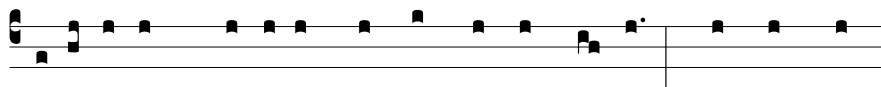


I mmittet Ange-lus Dómi-ni* in circú-i-tu timénti-um
The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him:



e-um, et e-rí-pi-et e- os.
and shall deliver them.

Psalm 33. I.



Bene dí-cam Dóminum in omni témpo-re:* semper laus
I will bless the Lord at all times, his praise shall be always in my mouth.

Then the Collect as usual, with all that follows.

Ÿ. Dómine, exaudi oratióem meam.

O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Orémus. Vísita, quæsumus, Dómine, habitatióem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; * et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. ℞. Amen.

Let us pray. Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end. Amen.

Ÿ. Dómine, exaudi oratióem meam.

O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Ÿ. Benedicámus Dómino. ℞. Deo grátias.

Let us bless the Lord. Thanks be to God.

Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, ✠ Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus. ℞. Amen.

The almighty and merciful Lord the Father, the Son and the Holy Spirit bless us and keep us. Amen.

Then Regina Caeli, p. 75.

ante fá-ci-em *popu-lórum* : 4. Lumen ad reve-la-ti-ó-

nem gēnti- um,* et gló-ri-am ple-bis *tu-æ* Israël.

5. Gló-ri-a Pátri, *et* Fi-li-o,* *et* Spi-ri-tu- i Sācto.

6. Si-cut é-rat in princí-pi-o, *et* núnc, *et* sēmpet,*

et in sǣcu-la sǣcu-lórum. Amen. *Haec dies*

Ant. H Aec di-es,* quam fe-cit

Dó-mi-nus: exsul-té-mus,

et læ-té-mur in e-a.

e-jus in o-re me-o.

2. In Dómino laudábitur ánima mea : * áudiant manusétti, et læ-téntur.

3. Magnificáte Dóminum mecum : * et exaltémus nomen ejus in *ídipsum*.
 O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

4. Exquisívi Dóminum, et **exaudivit** me : * et ex ómnibus tribulati-ó-nibus meis **eripuit** me.

5. Accédite ad eum, et **illuminámini** : * et fácies vestræ non *confun-déntur*.
 I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus **exaudivit** eum : * et de ómnibus tribulati-ó-nibus ejus **salvāvit** eum.

7. Immittet Angelus Dómini in circúitu **timéntium** eum : * et erípiet **eos**.
 The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est **Dóminus** : * beátus vir, qui sperat *in eo*.
 O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

9. Timéte Dóminum, omnes **santi** ejus : * quóniam non est inópia **timéntibus** eum.

10. Divites eguérunt et **esuriérunt** : * inquiréntes autem Dóminum non minuéntur *omni bono*.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

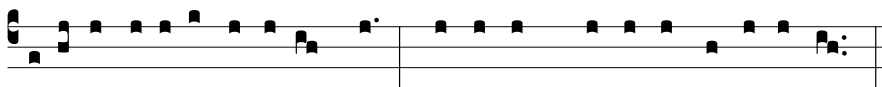
11. **Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.**

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in sœcula sœculórum. **Amen.**

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 33. II.



Vení-te, fi-li- i, audí-te me : * timó-rem Dómi-ni do-cébo vos.

Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord.

2. Quis est homo **qui** vult **vitam** : * díligit dies vidére **bonos**?

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

3. Próhibe linguam **tuam** a **malo** : * et lábia tua ne loquántur **dolum**.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

4. Divérte a malo, et fac **bonum** : * inquíre pacem, et perséquare eam.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

5. Oculi Dómini **super justos** : * et aures ejus in preces **eórum**.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

6. Vultus autem Dómini super faciéntes **mala** : * ut perdat de terra memóriam **eórum**.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

7. Clamavérunt justí, et Dóminus exaudívit eos : * et ex ómnibus tribulatióibus eórum liberávit eos.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

8. Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt **corde** : * et húmiles spíritu **salvábít**.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

— B —

Easter Octave

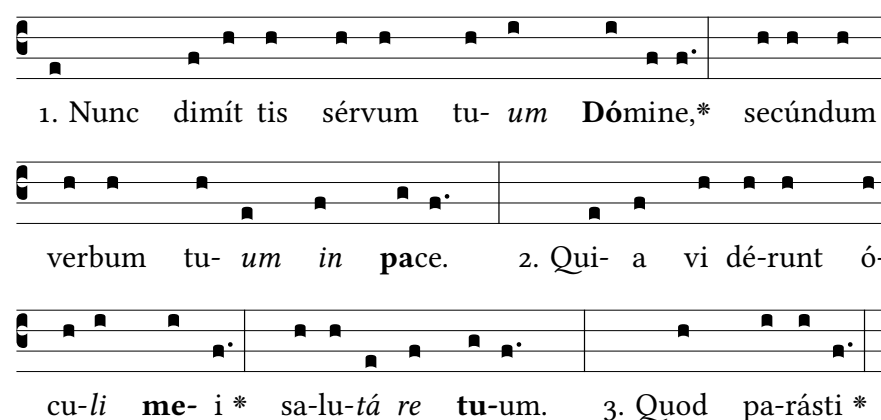
Begin at the beginning p. 4 through to the Deus in adjutorium.

Skip the antiphon and go straight into the Psalms for Sunday: Cum invocárem p. 8

Finish with this quadruple Alleluia:



Then straight into the Canticle without antiphon:



The Collect is said without Oremus again dropping the voice on the last syllable as in the psalms.

Visita, quæsumus, Domine, habitationem istam, et omnes insidias inimici ab ea longe repelle: † Angeli tui sancti habitent in ea, qui nos in pace custodiant; * et benedictio tua sit super nos semper. Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us.

The conclusion Per Dñmum. is said silently on Thursday and Friday but aloud on Saturday.

All then rise and leave in silence.

9. Multæ tribulationes justorum : * et de omnibus his liberabit eos Dominus.

10. Custodit Dominus omnia ossa eorum : * unum ex his non conteretur. The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken. Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

11. Mors peccatorum pessima : * et qui oderunt justum, delinquent. The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

12. Redimet Dominus animas servorum suorum : * et non delinquent omnes qui sperant in eo.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

13. Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

14. Sicut erat in principio, et nunc, et sæp̃per, * et in sæcula sæculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psaln 60.

Ex-audi, De- us, depre ca-ti- ònem me- am : * intēde Hear, O God, my supplication: be attentive to my prayer.

o-ra-ti- òni me- æ.

2. A finibus terræ ad te clamāvi : * dum anxietur cor meum, in petra exaltasti me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock.

3. Deduxísti me, quia factus **es** spes **mea** : * turris fortitúdinis a fácie inimíci.

Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against the face of the enemy.

4. Inhabitábo in tabernáculo **tu**o in **sæ**cula : * prótegar in velaménto alárum *tu*árum.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy wings.

5. Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratió**ne**m **me**am : * dedísti hereditátem timéntibus **no**men **tu**um.

For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them that fear thy name.

6. Dies super dies **regis adjícies** : * annos ejus usque in diem generatiónis et generatiónis.

Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and generation.

7. Pérmānet in ætérnum in conspéctu **Dei** : * misericórdiam et veritátem ejus quis *requíret*?

He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

8. Sic psalmum dicam nómini tuo in **sæ**culum **sæ**culi : * ut reddam
vota mea de die *in* **di**em.

So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from day to day.

9. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**,^{*} et in sácula
sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.
3. a

I mmíttet Ange-lus Dómi-ni in circú- i-tu timénti-
The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him:

—A—

Sacred Triduum

On Maundy Thursday, Compline should be celebrated after the altars have been stripped, and on Good Friday at some time after the Solemn Liturgy. No candles should be lit, and there should be no singing. On Holy Saturday, Compline is celebrated only by those who have not attended the Vigil.

Whoever presides should give a sign for the examination of conscience to begin, if this be customary, and the Hour begins simply with the Confiteor, Misereatur and Indulgentiam on a monotone. The first psalm is simply commenced (Cum invocarem p. 8). There are no antiphons, and the Gloria Patri is omitted. The voice is dropped a whole tone on the last syllable of each verse of the psalms.

After the three psalms the Cantic Nunc dimittis is recited in the same manner p. 66, no antiphons, voice lowered on last syllable.

On Maundy Thursday, all then kneel and recite together the following:

Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem.

Christ was made for us obedient unto death.

On Good Friday is said in place of this:

Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis.

Christ was made for us obedient unto death, death on the cross.

All say the Pater Noster silently

Omnipotens sempiterna Deus, qui gloriosae Virginis Matris Mariæ corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante præparasti : † da, ut cujus commemoratione lætāmur, * ejus pia intercessione ab instantibus malis et a mortē perpetua liberemur. Per eundem Christum Dñm nostrum.

℞. Amen.

Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.

℣. Divinum auxilium maneat semper nobiscum. ℞. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

Thursday

um e-um, et e-ri-pi-et e- os. and shall deliver them.

Ant. 8. G. A. d-ju-tor me-us* et li-be-ra-tor me-us esto Dñm. Be my helper and my deliverer, O Lord.

P. T. Ant. A. L-le-lu-ia. alle-lu-ia, alle-lu-ia.

Psalms 69.

De-us, in ad-ju-to-ri-um me-um intēde : * Dñm ad O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.

adjuvandum me festina.

2. Confundantur et reverentur, * qui quaerunt animam meam. Let them be confounded and ashamed that seek my soul:

3. Avertantur retrorsum, et erubescant, * qui volunt mihi mala. Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me:

4. Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt mihi : Euge, euge.

Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: Tis well, tis well.

5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te, * et dicant semper : Magnificétur Dóminus : qui díligunt salutáre tuum.

Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.

6. Ego vero egénus, et pauper sum : * Deus, ádjuva me.

But I am needy and poor; O God, help me.

7. Adjútor meus, et liberátor meus es tu : * Dómine, ne moréris.

Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.

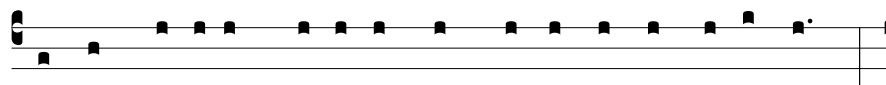
8. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

9. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

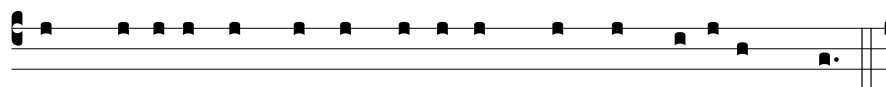
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 70. I.



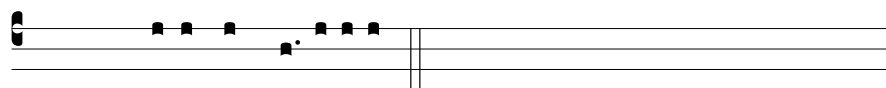
In te, Dómine, spe-rá-vi, non confúndar in æ-térnum :*

In thee, O Lord, I have hoped, let me never be put to confusion.

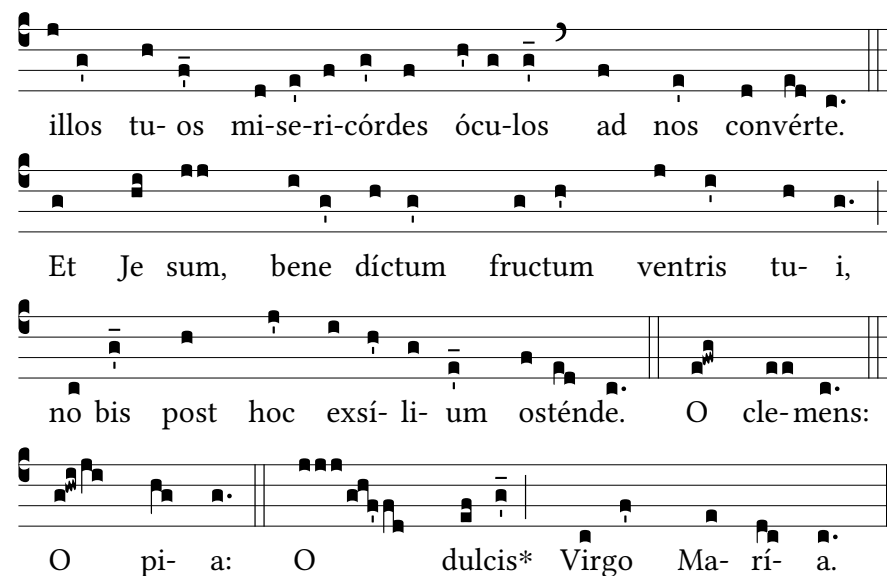


in justí-ti- a tu- a lí-be-ra me, et é-ri-pe me.

Deliver me in thy justice, and rescue me.



Flex : me-a semper : †



Hail, holy Queen, Mother of mercy,
hail, our life, our sweetness, and our hope.
To thee do we cry, the children of Eve;
to thee do we send up our sighs,
mourning and weeping in this valley of tears.
Turn, then, most gracious advocate,
thine eyes of mercy toward us;
and after this our exile, show unto us
the blessed fruit of thy womb, Jesus:
O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

Ÿ. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

Pray for us, O holy Mother of God.

℞. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Orémus.

Let us pray.

Simple tone:

5. **S** Alve, Re-gina, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ: Vi-ta, dulce-do, et spes nostra, salve. Ad te clamāmus, exsu-les, fi-li- i Hevæ. Ad te suspi-rāmus, gemēntes et flentes in hac lacrimārum valle. E-ia ergo, Advocā-ta nostra,

O pí-a: O dulcis * Virgo Ma-rí-a.

post hoc exsi-li-um os-tēde. O clé-mens:

Et Jēsum, bene-dí-ctum fructum vētris tú-i, nó-bis illos tú-os mi-se-ri-cór-des ócu-los ad nos con-vér-te.

2. Inclina ad me aurem **tuam**, * **et salva** me. Incline thy ear unto me, and save me.
3. Esto mihi in Deum protectorem, et in locum **munitum** : * **ut salvum** **me facias**. Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength: that thou mayst make me safe.
4. Quoniam firmamentum **meum**, * et refugium **meum es** tu. For thou art my firmament and my refuge.
5. Deus meus, eripe me de manu peccatoris, * et de manu contra legem agentis **et iniqui** : Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner, and out of the hand of the transgressor of the law and of the unjust.
6. Quoniam tu es patientia mea, **Dómine** : * **Dómine**, spes mea a juvenitūe **mea**. For thou art my patience, O Lord: my hope, O Lord, from my youth:
7. In te confirmatus sum ex **útero** : * **de ventre matris meæ** tu es protector **meus**. By thee have I been confirmed from the womb: from my mother's womb thou art my protector.
8. In te cantatio mea semper : † tamquam prodigium factus sum **multis** : * **et tu adiutor fortis**. Of thee shall I continually sing: I am become unto many as a wonder, but thou art a strong helper.
9. Repleatur os meum laude, ut cāntem glóriam **tuam** : * **tota die magnitúdinem tuam**. Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory: thy greatness all the day long.
10. Ne projicias me in tēpore senectutis : * cum defecerit virtus mea, ne **derelinquas** me. Cast me not off in the time of old age: when my strength shall fail, do not thou forsake me.

11. Quia dixerunt inimíci mei **mihi** : * et qui custodiébant ánimam meam, consílium fecérunt **in unum**.

For my enemies have spoken against me; and they that watched my soul have consulted together,

12. Dicéntes : Deus derelíquit eum, † persequímini, et comprehéndite **eum** : * quia non est **qui erípiat**.

Saying: God hath forsaken him: pursue and take him, for there is none to deliver him.

13. Deus ne elongéris **a me** : * Deus meus, in auxílium **meum** réspice.

God, be not thou far from me: O my God, make haste to my help.

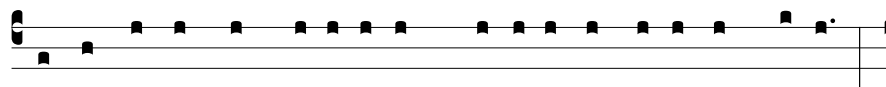
14. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sámcto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

15. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sácula sáculórum. Amen.

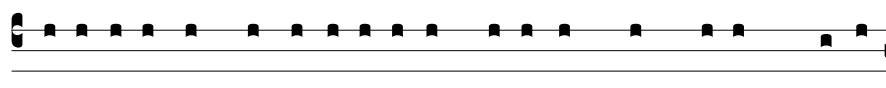
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 70. II.



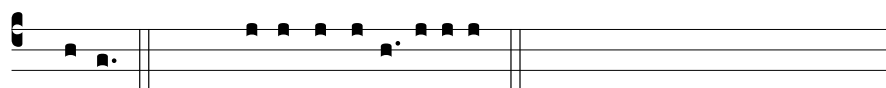
Confundántur, et de-fí-ci-ant detrahéntes ánimæ **me-æ** :*

Let them be confounded and come to nothing that detract my soul;



ope-ri-ántur confu-si-óne et pudó-re, qui quærunt **ma-la**

let them be covered with confusion and shame that seek my hurt.



mihi. Flex : litte-ra-túram, †

2. Ego autem semper sperábo : * et adjíciam super omnem **laudem** tuam.

eúmdem Christum Dóminum nostrum. R̃. Amen.

O God, who through the resurrection of Thy Son our Lord Jesus Christ didst vouchsafe to give joy to the world: grant, we beseech thee, that through His Mother, the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through Christ our Lord. Amen.

Ÿ. Divínium auxílium máneat semper nobíscum. R̃. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

During the year

Solemn tone:



S Al- ve,* Re- gí- na, má-ter mi-se-ri-córdi- æ:



Ví- ta, dul-cé- do, et spes nóstra, sal- ve.



Ad te clamá- mus, éxsu-les, fí- li- i Hé-væ.



Ad te suspi-rá- mus, geméntes et flén- tes in hac



lacrimá-rum válle. E- ia ergo, Advocá- ta nóstra,



Simple tone:

6. **R** Egina cæ-li, * lætā-re, alle-lu-ia: Qui- a quem
me-ru- isti porta-re, alle-lu-ia: Resurre-xit, sic-ut di-xit,
alle-lu-ia: Ora pro nobis De- um, alle-lu- ia.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.
For He whom thou didst merit to bear, alleluia,
has risen as he said, alleluia.
Pray to God for us, alleluia.
Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.
For the Lord has truly risen, alleluia.

ŷ. Gaude et lætare Virgo Maria, alleluia.
Rejoice and be glad O Virgin Mary, alleluia.
R. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.
For the Lord has risen indeed, alleluia.

Oremus.

Let us pray.

Deus, qui per resurrectionem Filii tui Domini nostri Jesu Christi
mundum lætificare dignatus es : † præsta, quæsumus; ut per ejus
Genitricem Virginem Mariam, * perpētue capiamus gaudia vitæ. Per

But I will always hope; and will add to all thy praise.

3. Os meum annuntiabit justitiam tuam : * tota die salutare tuum.
My mouth shall shew forth thy justice; thy salvation all the day long.

4. Quoniam non cognovi litteraturam, † introibo in potentias Domi-
ni : * Domine, memorabor justitiæ tuæ solius.
Because I have not known learning, I will enter into the powers of the Lord. O Lord,
I will be mindful of thy justice alone.

5. Deus, docuisti me a juventute mea : * et usque nunc pronuntiabo
mirabilia tua.
Thou hast taught me, O God, from my youth: and till now I will declare thy
wonderful works.

6. Et usque in senectam et senium : * Deus, ne derelinquas me,
And unto old age and grey hairs: O God, forsake me not,

7. Donec annuntiem brachium tuum * generatióni omni, quæ ven-
tura est :
Until I shew forth thy arm to all the generation that is to come:

8. Potentiam tuam, et justitiam tuam, Deus, † usque in altissima, quæ
fecisti magnaia : * Deus, quis similis tibi?
Thy power, And thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done:
O God, who is like to thee?

9. Quantas ostendisti mihi tribulationes multas et malas : † et
conversus vivificasti me : * et de abyssis terræ iterum reduxisti me :
How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast
brought me to life, and hast brought me back again from the depths of the earth:

10. Multiplicasti magnificentiam tuam : * et conversus consolatus es
me.
Thou hast multiplied thy magnificence; and turning to me thou hast comforted me.

11. Nam et ego confitebor tibi in vasis psalmi veritatem tuam : *
Deus, psallam tibi in cithara, Sanctus Israel.
For I will also confess to thee thy truth with the instruments of psaltery: O God, I
will sing to thee with the harp, thou holy one of Israel.

12. Exsultábunt lábia mea cum cantávero **tibi** : * et ánima mea, quam **redemísti**.

My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee; and my soul which thou hast redeemed.

13. Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam **tuam** : * cum confúsi et revériti fúerint, qui quærun *mala mihi*.

Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day; when they shall be confounded and put to shame that seek evils to me.

14. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

15. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sácula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



A d-jú-tor me-us et li-be-rá-tor me-us esto Dómine.
Be my helper and my deliverer, O Lord.

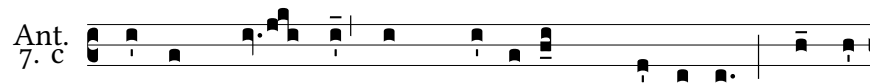


A L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Friday

Outside Paschal Time.

for Paschaltide, see p. 90.



V o ce me-a* ad Dóminum clamá-vi, neque
With my voice I cried to the Lord, God will not forget to show mercy.

Orémus

Let us pray.

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsidium : † ut qui sanctæ Dei Genitricis memóriam ágimus, * intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitatibus resurgámus. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. **R. Amen**.

We beseech thee, O Lord, mercifully to assist our infirmity: that like as we do now commemorate Blessed Mary Ever-Virgin, Mother of God; so by the help of her intercession we may die to our former sins and rise again to newness of life. Through the same Christ our Lord. Amen.

ŷ. Divínium auxílium máneat semper nobíscum. **R. Amen**.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

Paschaltide

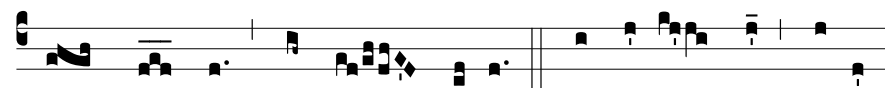
Solemn tone:



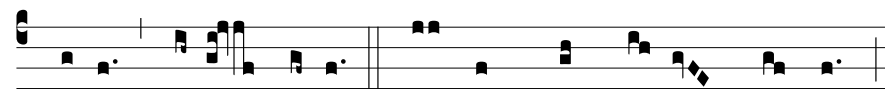
R Egína cæ-li * læ-tá-re, al le-lú-ia:



Qui- a quem me- ru- ísti por-



tá- re, al le- lú-ia: Re surrex- it, sic-ut



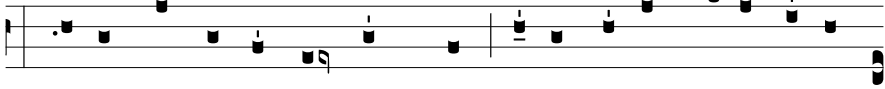
dix-it, alle- lú-ia: O- ra pro nó-bis Dé- um,



Simple tone:

6.

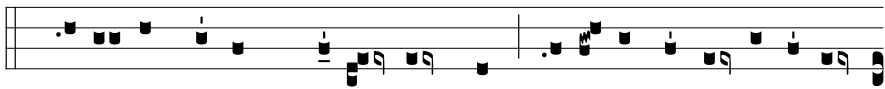
A -ve, Re-gi-na cœ-lorum,* Ave Dômina Ange-lorum:



Salve radix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta:



Gaude Virgo glo-ri-ôsa, Super omnes spe-ci-ô sa:



Va-le, o valde deco-ra, Et pro no-bis Christum exô-ra.

Hail, Queen of heaven:

Hail, Mistress of the Angels:

Hail, root of Jesse:

Hail, the gate through which the Light rose over the earth.

Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty.

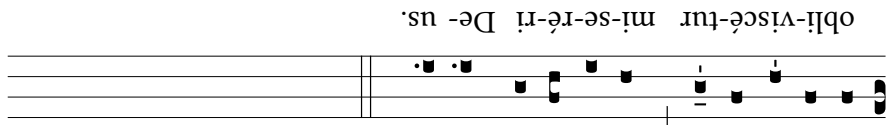
Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.

y. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

Give me strength against thine enemies.



obli-viscetur mi-se-rê-ri De- us.

Psalm 76. I.



Vo-ce me-a ad Dôminum clamâvi:* vo-ce me-a

I cried to the Lord with my voice;

to God with my voice,



ad De-um, et intëndit mihi. Flex: exqui-si-vi, †

and he gave ear to me.

2. In die tribulatiônis meæ Deum exquisi-vi, † mânibus meis nocte

contra eum : * et non sum decêptus.

In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night,

and I was not deceived.

3. Rénuit consolâri ânima mea, † memor fui Dei, et delectatus sum,

et exercitatus sum : * et defêcit spiritus meus.

My soul refused to be comforted: I remembered God, and was delighted, and was

exercised, and my spirit swooned away.

4. Anticipavêrunt vigilias ôculi mei : * turbatus sum, et non sum

locutus.

My eyes prevented the watches: I was troubled, and I spoke not.

5. Cogitâvi dies antiquos : * et annos æternos in mente habui.

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

6. Et meditatus sum nocte cum corde meo, * et exercitabar, et

scopebam spiritum meum.

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept

my spirit.

7. Numquid in ætérnum projíciet **Deus** : * aut non appónet ut complacítior sit **adhuc**?

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

8. Aut in finem misericórdiam **suam** abscíndet, * a generatióne in generatióne?

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

9. Aut obliviscétur miseréri **Deus** : * aut continébit in ira sua misericórdias **suas**?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

10. Et dixi : Nunc **cœpi** : * hæc mutátio dexteræ **Excélsi**.

And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

11. Memor fui óperum **Dómini** : * quia memor ero ab inítio mirabílium **tuórum**.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

12. Et meditábor in ómnibus opéribus **tuis** : * et in adinventiόνibus tuis **exercébor**.

And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

13. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

14. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Deus, qui salutis ætérnæ, beátae Mariæ virginitáte fecúnda, humano géneri præmia præstitísti : † tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscíperere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. **℞. Amen**

O God, Who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech You, that we may experience her intercession for us, by whom we deserved to receive the Author of life, our Lord Jesus Christ, Your Son. Amen.

℣. Divínium auxílium máneat semper nobíscum. **℞. Amen.**

May the divine assistance remain always with us. Amen.

Septuagesima and Lent

Solemn tone:

Ant.
6.
A - ve, * Re-gín a Cæ- ló- rum, A- ve

Dómina Ange-ló- rum: Sál- ve rá-dix, sálve pórtā,

Ex qua mún- do lux est ór- ta: Gáude Vír-

go glo-ri- ó- sa, Super óm- nes spe-ci- ó- sa:

Vá- le, o val de de có-ra, Et pro nó- bis

Star of the deep and Portal of the sky!
 Mother of Him who thee made from nothing made.
 Sinking we strive and call to thee for aid:
 Oh, by what joy which Gabriel brought to thee,
 Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

In Advent :

Ÿ. Angelus Dómini nuntiávit Mariæ.
 The angel of the Lord declared unto Mary.
 Et concepit de Spiritu Sancto.
 And she conceived by the Holy Spirit.

Orémus.

Let us pray.

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infunde : † ut
 qui, Angelo nuntiánte, Christi Filii tui Incarnatiónem cognóvimus,*
 per passiónem ejus et crucem ad resurrectiόνis glóriam perducámur.
 Per eundem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.
 Four forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we to whom
 the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel,
 may by his Passion and Cross be brought to the glory of his resurrection. Through
 the same Christ our Lord. Amen.

Ÿ. Divinum auxilium máneat semper nobiscum. R. Amen.
 May the divine assistance remain always with us. Amen.

From the first Vespers of Christmas onwards :

Ÿ. Post partum Virgo inviolata permansisti.
 After childbirth, O Virgin, thou didst remain inviolate.
 R. Dei Génitrix, intercède pro nobis.
 O Mother of God, plead for us.

Orémus.

Let us pray.

Psaln 76. II.

De- us, in sancto vi- a tu- a : † quis De- us magnus si- cut
 Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?

De- us noster? * tu es De- us qui fa- cis mira- bí- li- a.

Thou art the God that dost wonders.

2. Notam fecisti in pópulis virtutem tuam : * Redemísti in bráchio
 tuo pópulum tuum filios Jacob et Joseph.

Thou hast made thy power known among the nations: With thy arm thou hast
 redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

3. Vidérunt te aquæ : * et timuérunt et
 turbatæ sunt abyssi.

The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the
 depths were troubled.

4. Multitúdo sónitus aquarum : * vocem dedérunt nubes.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

5. Etenim sagittæ tuæ trānseunt : * vox tonitrui tui in rota.

For thy arrows pass: The voice of thy thunder in a wheel.

6. Illuxérunt coruscationes tuæ orbi terræ : * commóta est, et
 contremuit terra.

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

7. In mari via tua, et sémittæ tuæ in aquis multis : * et vestigia tua
 non cognoscētur.

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not
 be known.

8. Deduxisti sicut oves pópulum tuum, * in manu Móysi et Aaron.
 Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron.

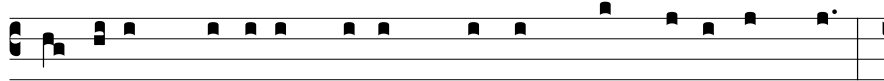
9. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

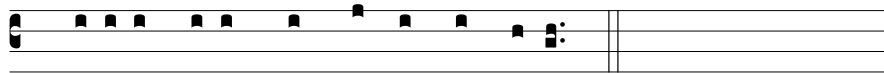
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 85.



In-clína, Dómine, aurem tu- am, et exáudi me :*

Incline thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor.



quóni- am inops, et pauper sum ego.

2. Custódi ánimam meam, quóniam sanctus sum : * saluum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te.

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

3. Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætífica ánimam servi tui, * quóniam ad te, Dómine, ánimam meam levávi.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day. Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

4. Quóniam tu, Dómine, suávis et mitis : * et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

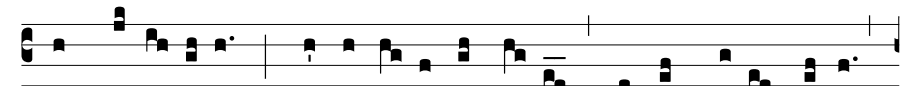
For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

5. Auribus pécipe, Dómine, oratióne meam : * et inténde voci deprecatiósni meæ.

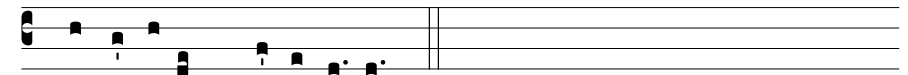
Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

6. In die tribulatiósni meæ clamávi ad te : * quia exaudísti me.

I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me.

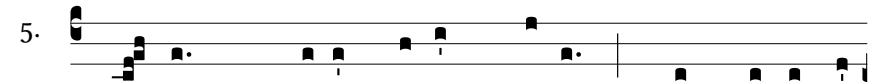


ac posté-ri- us, Gabri- é- lis ab ó- re súmens íllud Ave,*

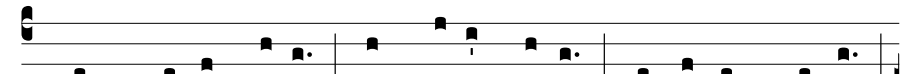


pecca-tórum mi-se-ré-re.

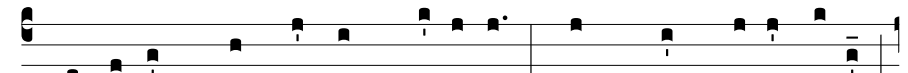
Simple tone:



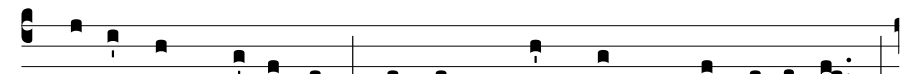
A L- ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvi- a



cae-li porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti



súrge-re qui cu rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti,



na-tú ra mi-ránte, tu- um san-ctum Ge ni-tó-rem:



Virgo pri- us ac posté-ri- us, Gabri- é- lis ab o-re



sumens íllud Ave, pecca-tórum mi-se-ré-re.

Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry

7. Non est similis tui in diis, Dōmine : * et non est secundum ōpera tua.
There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

8. Omnes gentes quascūmq̃ue fecisti, vēnient, et adorābunt coram te, Dōmine : * et glorificābunt nomen tuum.
All the nations thou hast made shall come and adore thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

9. Quōniam magnus es tu, et faciēs mirabilia : * tu es Deus solus.
For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.

10. Deduc me, Dōmine, in via tua, † et ingrediar in veritate tua : * lætetur cor meum ut timeat nomen tuum.
Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

11. Confitēbor tibi, Dōmine, Deus meus, in toto corde meo, * et glorificābo nomen tuum in ætēnum.
I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

12. Quia misericordia tua magna est super me : * et eruisti animam meam ex infēno inferiori.
For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower hell.

13. Deus iniqui insurrexērunt super me, † et synagōga potētium quæsiērunt animam meam : * et non proposuērunt te in conspectu suo.
O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

14. Et tu, Dōmine, Deus miserātor et misēricors, * patiens, et multæ misēricordiæ, et verax.
And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy, and true.

The Marian Antiphon

— 5 —

Advent and Christmas

Solemn tone:
Ant. 5.
A
L- ma * Redemptō-ris Mā- ter, quæ

pervi- a cæ-li pōr-ta ma- nes, Et stēl- la mā- ris,

succūre cadē- ti sūrge-re qui cū- rat popu-lo:

Tu quæ genu- i- sti, na-tū- ra mi-rān- te,

tū- um sànc-tum Ge- ni- tō-rem: Vír- go pri- us

15. Réspice in me, et miserere mei, † da impérium tuum **púero tuo** : *
et salvum fac **filium ancíllæ tuæ**.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

16. Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt me, et **confundántur** : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

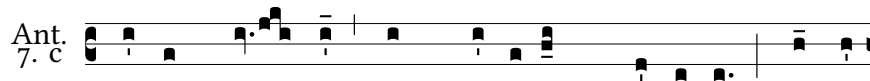
Shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

17. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

18. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



V o ce me- a ad Dóminum clamá-vi, neque
With my voice I cried to the Lord, God will not forget to show mercy.



obli-viscé-tur mi-se-ré-ri De- us.

sæculórum.

Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

R. Amen.

Amen.

Ÿ. Dómine, exaudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Ÿ. Benedicámus Dómino.

Let us bless the Lord.

R. Deo grátias.

Thanks be to God.

Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, ✠
Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

The almighty and merciful Lord the Father, the Son and the Holy Spirit bless us and keep us

R. Amen.

Amen.

Then follows the Marian Antiphon of the season: Alma Redemptoris Mater for Advent and Christmas, p. 70; Ave Regina Caelorum for Candlemas to Holy Wednesday, p. 73; Regina Caeli for Easter, p. 75 and lastly the Salve Regina, p. 77.

et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Ant. Alva nos, Dómi-ne, vi-gi-lantes, custódi nos dormi-



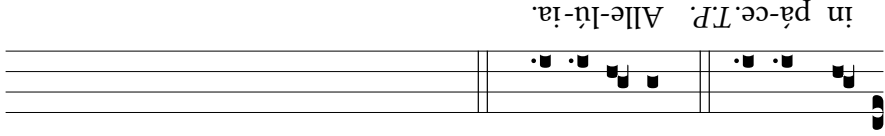
Save us, O Lord, while we are awake safeguard us while we sleep

éntes : ut vi-gi-lémus cum Christo, et requi-escá-mus

that we may keep watch with Christ, and rest in peace.



in pá-ce.TP. Alle-lu-ia.



The Collect

ʁ. Dómine, exaudi oratiónem meam.
O Lord, hear my prayer.
ʀ. Et clamor meus ad te véniat.
And let my cry come unto Thee.
Oremus.
Let us pray.

Visita, quæsumus, Dómine, habitatiónem istam, et omnes insidias inimici ab ea lónge repelle: † Angeli tui sancti hábítent in ea, qui Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, * per ómnia sæcula

Saturday

Outside Paschal Time.

For Paschaltide see p. 96.

Ant. 5. a. I ntrèt o-rá-ti-o me-a* in conspèctu tu-o Dómine.



May my prayer come into thy sight, O Lord.

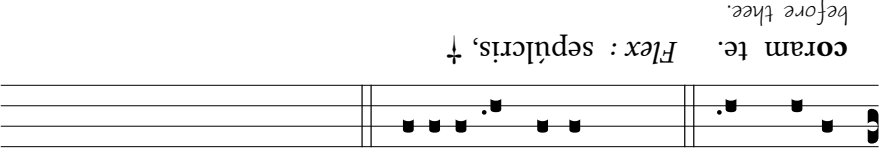
Psalm 87.



Dómine, De-us sa-lu-tis me-æ: * in di-e clama-vi, et nocte

O Lord, the God of my salvation: I have cried in the day and in the night

coram te. Flex : sepúlcris, †



2. Intret in conspèctu tuo orátio mea : * inclina aurem tuam ad precem meam :

Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

3. Quia repleta est malis anima mea : * et vita mea inférno appropinquavit.

For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.

4. Estimátus sum cum descendéntibus in lacum : * factus sum sicut homo sine adjutório, inter mórtuos liber.

I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without help.

5. Sicut vulnérati dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor amplius : * et ipsi de manu tua repúlsi sunt.

Free among the dead. Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more: and they are cast off from thy hand.

6. Posuérunt me in lacu inferióri : * in tenebrósis, et in **umbra mortis**.
They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

7. Super me confirmátus est furor **tuus** : * et omnes fluctus tuos **induxísti super me**.
Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

8. Longe fecísti notos meos **a me** : * posuérunt me abominatió**nem sibi**.
Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves.

9. Tráditus sum, et non egrediébar : * óculi mei languérunt **præ inópia**.
I was delivered up, and came not forth: My eyes languished through poverty.

10. Clamávi ad te, Dómine, tota **die** : * expándi ad te **manus meas**.
All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

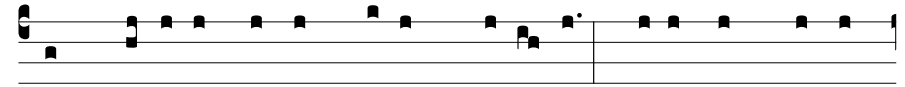
11. Numquid mórtuis fácies mirábíla : * aut médici suscitábunt, et confitebúntur **tibi**?
Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

12. Numquid narrábit aliquis in sepúlcro misericórdiam **tuam**, * et veritátem tuam in per**ditione**?
Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirábíla **tua**, * et justítia tua in terra ob**liviónis**?
Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

14. Et ego ad te, Dómine, clamávi : * et mane orátio mea præ**veniet te**.
But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

15. Ut quid, Dómine, repéllis oratió**nem meam** : * avértis fáciem **tuam a me**?
Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?



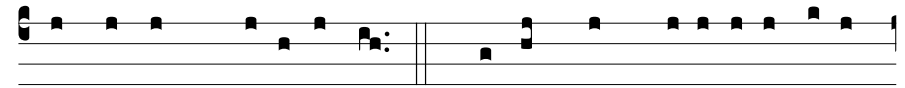
Nunc dimíttis sérvum tú-um Dómi-ne,* secúndum vérbum
Now thou dost dismiss thy servant O Lord according to thy word



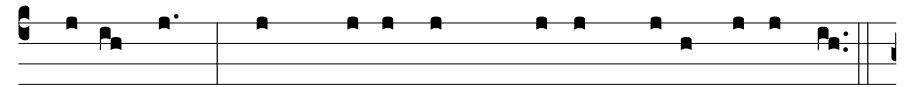
tú- um in pá-ce:2. Qui- a vi dé-runt ócu-li mé- i *
in peace. For my eyes have seen



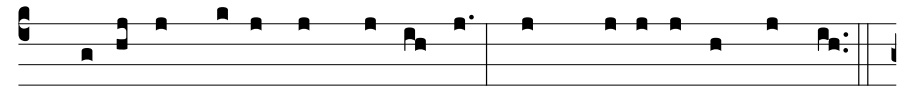
sa-lu-tá-re tú- um:3. Quód pa-rá-sti * ante fá-ci- em
thy salvation. That you have prepared before the face



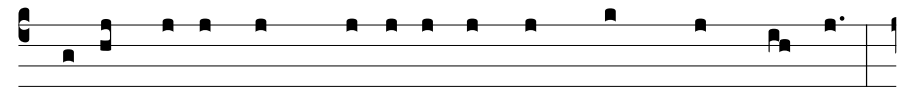
ómni- um popu-ló rum:4. Lúmen ad reve-la-ti- ónem
of all people. A light of revelation to the gentiles



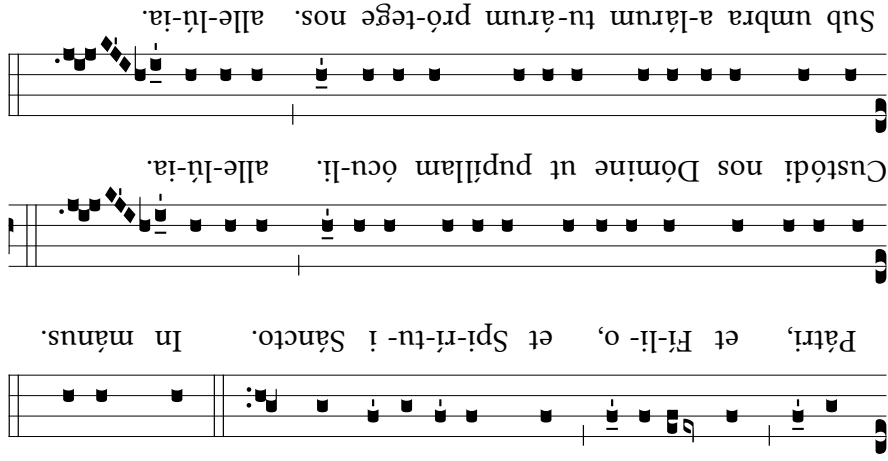
génti- um,* et gló-ri- am plé-bis tú-æ Isra- ěl.5.
and the glory of thy people Israel.



Gló-ri- a Pátri, et Fí- li- o,* et Spi-rí-tu- i Sáncto.6.



Sic-ut é-rat in princí-pi o, et núnc, et sémper,*

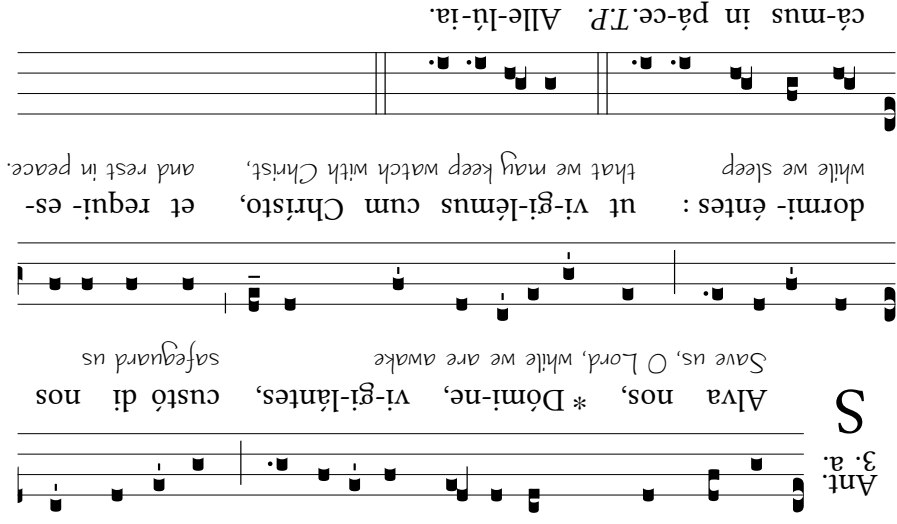


Pātri, et Fi-li-o, et Spi-ri-tu-i Sācto. In mānus.

Custodi nos Domine ut pupillam ōcu-li. alle-lu-ia.

Sub umbra a-larum tu-ārum pro-tege nos. alle-lu-ia.

The Canticle



Ant. 3. a.

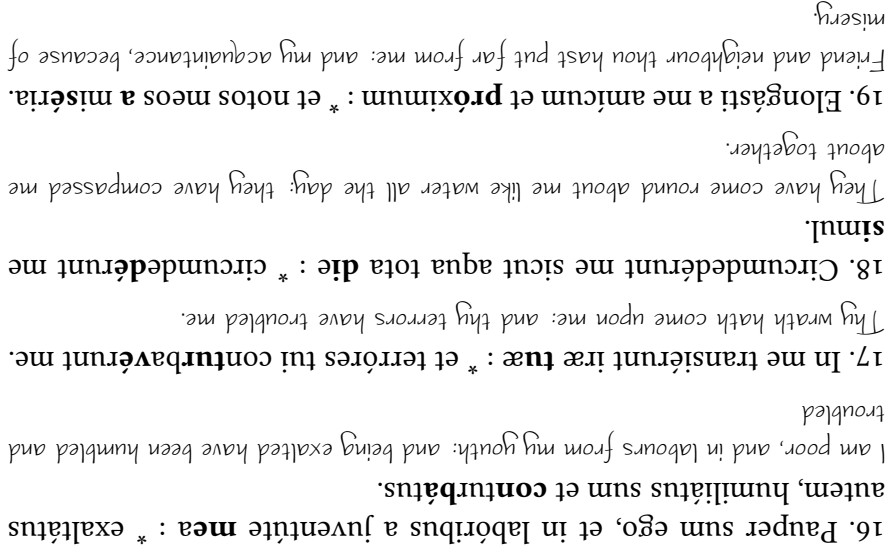
S
Alva nos, * Dōmi-ne, vi-gi-lāntes, custo di nos
Save us, O Lord, while we are awake
safeguard us

dormi-ētes : ut vi-gi-lēmus cum Christo, et requi-es-
while we sleep that we may keep watch with Christ, and rest in peace.

cā-mus in pā-ce.T.P. Alle-lu-ia.

Canticle of Simeon.

Luke 2.



16. Pauper sum ego, et in labōribus a juvenitūte mea : * exaltātus autem, humiliātus sum et conturbātus.

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled

17. In me transiērunt iræ tuæ : * et terrores tui conturbavērunt me.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

18. Circumdederunt me sicut aqua tota die : * circumdederunt me simul.

They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

19. Elongāsti a me amicum et prōximum : * et notos meos a misēria.

Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery.

20. Glōria Pātri, et Filio, * et Spīritui Sācto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

21. Sicut erat in principio, et nūnc, et sēmp̄r, * et in sēcūla sæ-culōrum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Psalm 102. I.

Bēnedic, ānima me-a, Dōmino : * et ōmi-a, quæ intra me
Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me

sunt, nōmi-ni s̄anto e-jus.

bless his holy name.

2. Bēnedic, ānima mea, Dōmino : * et noli oblivisci omnes retribu-tiōnes ejus.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

3. Qui propitiátur ómnibus iniquitátibus **tuis** : * qui sanat omnes infirmitátes **tuas**.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

4. Qui rédimít de intéritu vitam **tuam** : * qui coronat te in misericórdia et miseratió nibus.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and compassion.

5. Qui replet in bonis desidérium **tuum** : * renovábitur ut áquilæ juvéntus **tua**.

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the eagle's.

6. Fáciens misericórdias **Dóminus** : * et júdiciu m omnibus injúriam patiéntibus.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

7. Notas fecit vias suas **Móysi**, * filiis Israél voluntátes **suas**.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

8. Miserátor, et miséricors **Dóminus** : * longánimis et **multum miséricors**.

The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

9. Non in perpétuum irascétur : * neque in ætérnum **comminábitur**.
He will not always be angry: nor will he threaten for ever.

10. Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : * neque secúndum iniquitátes nostras **retríbuit nobis**.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our iniquities.

11. Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : * corroborávit misericórdiam suam **super timéntes se**.

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened his mercy towards them that fear him.

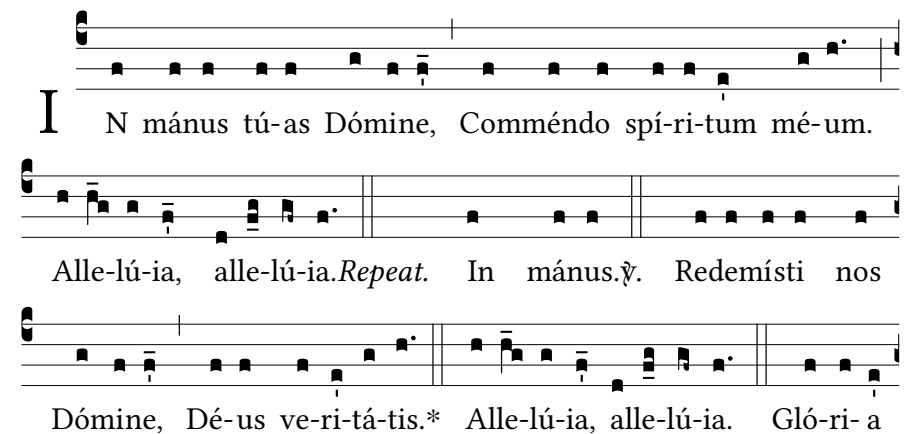
12. Quantum distat ortus ab occidén te : * longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

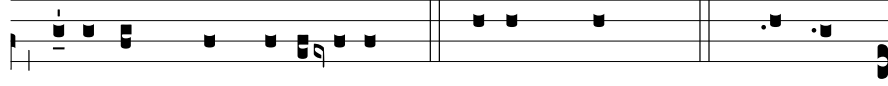


mé- um. *Repeat.* In má nus. ̣. Redemísti nos Dómine,
Dé- us ve-ri- tá-tis.* Comméndo. ̣. Gló-ri- a Pátri,
et Fí- li- o, et Spi-rí-tu- i Sáncto. In má nus.
̣. Custó di nos Dómine ut pupíl lam ócu-li.
̣. Sub umbra a-lá rum tu- á rum pró-tege nos.

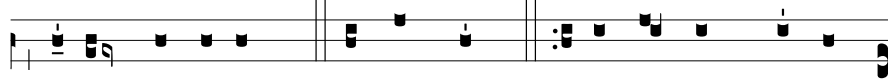
Short Responsory during Easter.



I N má nus tú-as Dómine, Comméndo spí-ri-tum mé-um.
Alle-lú-ia, alle-lú-ia. *Repeat.* In má nus. ̣. Redemísti nos
Dómine, Dé-us ve-ri-tá-tis.* Alle-lú-ia, alle-lú-ia. Gló-ri- a

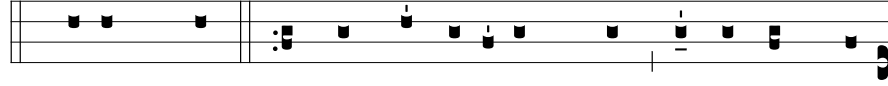


Thou hast redeemed us, O Lord,

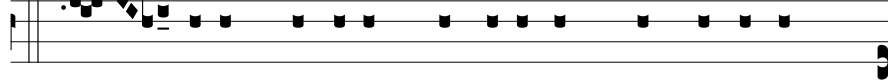


God of truth.

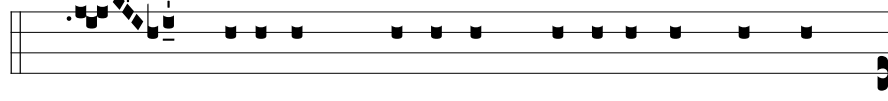
Glory be to the Father, and



to the Son, and to the Holy Ghost.



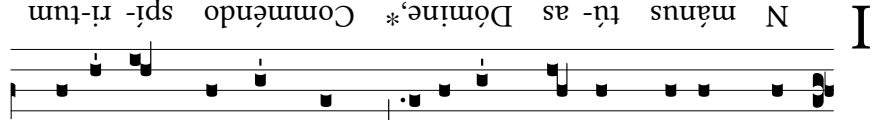
Keep us, Lord, as the apple of thine eye.



Protect us under the shadow of thy wings.

During Passiontide the Glória Patri in the short responsory is omitted.

Short Responsory during Advent.



13. Glória Patri, et Filio, * et Spiritui Sàcto.
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

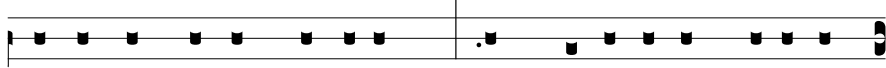
14. Sicut erat in principio, et nunc, et **sèmpet**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

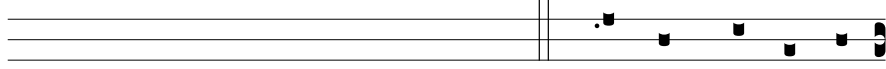
Psaln 102. II.



As a father hath compassion on his children, so hath the Lord



compassion on them that fear him: for he knoweth our frame.



2. Recordatus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies
ejus, * tamquam flos agri sic **efflórebít**.
For he knoweth our frame. He remembereth that we are dust: Man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.

3. Quóniam spiritus pertansibit in illo, et non subsistet : * et non
cognóscet amplius locum suum.

For the spirit shall pass in him, and he shall know his place no more.

4. Misericórdia autem Dòmini ab **etérno**, * et usque in **etérnum**
super **timéntes eum**.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear him:

5. Et justítia illíus in filios filiórum, * his qui servant testaméntum ejus.

And his justice unto children's children, To such as keep his covenant,

6. Et mémoires sunt mandatórum ipsíus, * ad faciéndum ea.

And are mindful of his commandments to do them.

7. Dóminus in cælo parávit sedem suam : * et regnum ipsíus ómnibus dominábitur.

The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

8. Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem sermónum ejus.

Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his word, hearkening to the voice of his orders.

9. Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : * ministri ejus, qui fácitis voluntátem ejus.

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

10. Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, * bédedic, ánima mea, Dómino.

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou the Lord.

11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

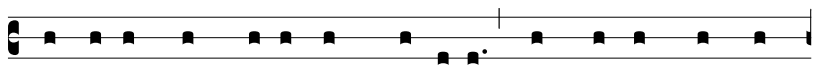
Ant.
5. a



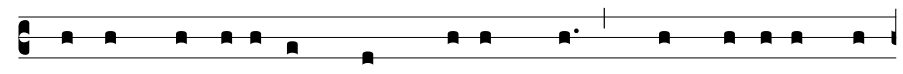
I
ntret o-rá-ti-o me-a in conspéctu tu-o Dómine.
May my prayer come into thy sight, O Lord.

— 4 —

The end is nigh!



T
U autem in nobis es, Dómine,† et nomen sanctum
But thou, O Lord, art among us, and thy holy Name

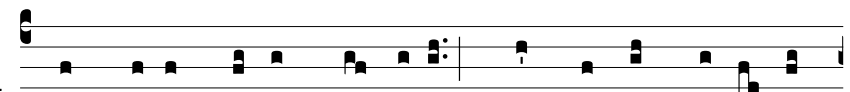


tu- um invocá-tum est super nos,* ne de-re-línquas
is called upon by us forsake us not,



nos, Dómine, De- us noster. R. . De- o grá-ti- as.
O Lord, our God. Thanks be to God

Short Responsory during the year.



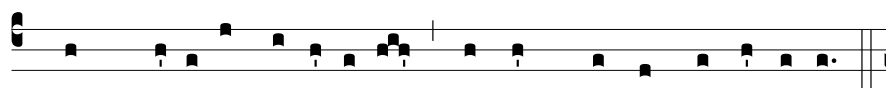
I
N mánus tú- as Dó-mine,* Comméndo spí- ri- tum
Into thy hands, O Lord, I commend my spirit.

Cum Spí-ri-tu Pa- rá-cli-to, Re-gnans per omne
sæcu-lum. A- men.

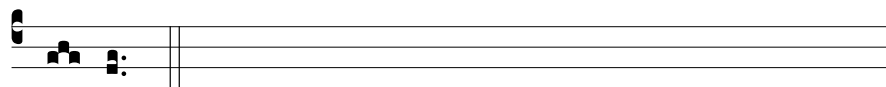
The Hymn
— 3 —

Sundays and minor feasts:

8. E lu-cis ante térmínum, Re-rum Cre-á-tor, pòscimus,
Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a.2.
Procul re-cédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:
Hostémque nostrum còmpri-me, Ne pollu-ántur còrpo-ra.3.
Præsta, Pa-ter pi- íssime, Patrique compar Uni-ce,



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sǎcu-lum.



A- men.

Feasts:



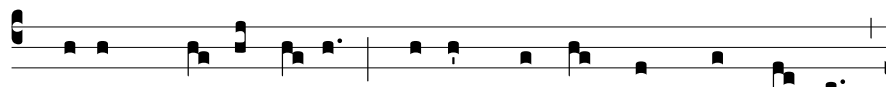
T E lu-cis ante térmi- num, Re-rum Cre- á-tor,



pósci-mus, Ut pro tu- a cleménti- a, Sis præsul et



custó di- a.2. Procul re-cé-dant sómni- a, Et nó-



cti- um phantásma-ta: Hostémque no-strum cómpri-me,



Ne pollu-ántur córpo- ra.3. Præsta, Pa-ter pi- íssi- me,



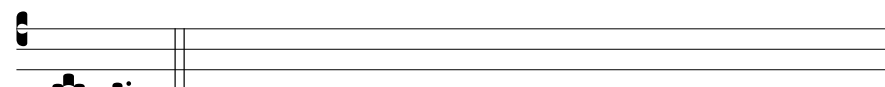
Patríque compar U ni-ce, Cum Spí-ri- tu Pa-rá cli- to,



Jesu, ti-bi sit gló-ri- a Qui scepra mundi ténpe-ras,



Cum Patre, et almo Spí-ri-tu, In sempi-tér-na sǎcu-la.



A- men.

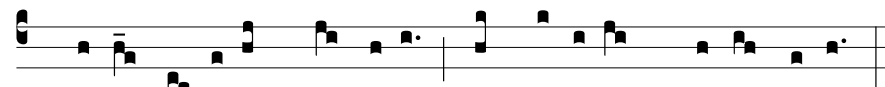
Blessed Virgin Mary



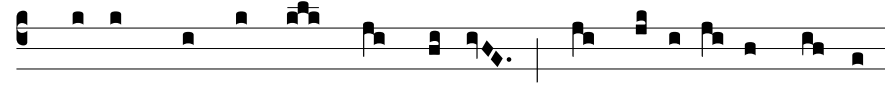
T E lu-cis ante términum, Re-rum cre-á-tor, pó-scimus,



Ut pro tu- a cle- ménti- a, Sis præsul et custó-di- a.



Pro-cul re-cédant sómni- a, Et nócti- um phantásma-ta :



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-



ra. Præsta, Pa-ter pi- ís-sime, Patríque compar U-ni-ca,

Ne pollu-antur cōrpo-ra.3. Je-su, ti-bi sit glō-ri- a,
 Quī Corde fundis grā-ti- am, Cum Patre et al-
 mo Spi-ri-tu, In sempi-terna sæ-cu-la. A-men.

Christ the King:

This one is the same tune as for Pentecost except with a different doxology. Sung for the Saturday and Sunday.

1. E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-à-tor, pòscimus,
 Ut pro tu- a cle-ménti- a, Sis præsul et cu-stò-di- a.2.
 Procul recédant sòmi- a, Et nòcti-um phantàsma-ta: Ho-
 stēmque nostrum cōmpri-me, Ne pollu-àn-tur cōrpo-ra.3.

Regnans per o-mne sæcu-lum. A-men.

Ferias:

8. E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-à-tor, pòscimus,
 Ut pro tu- a cle-ménti- a, Sis præsul et cu-stò-di- a.

Procul recédant sòmia,
 Et nòctium phantàsmata:
 Hostēmque nostrum cōmpri-me,
 Ne polluāntur cōpora.

Præsta, Pater piissime,
 Patrique compar Unice,
 Cum Spiritu Paráclito,
 Regnans per omne sæculum.

Amen.
 Ghost and thee, Doth live and reign eternally.

Advent:

This Tone is used from the Saturday before the first Sunday of Advent to the night before Christmas Eve, even on Feasts. But on the Feast of the Immaculate Conception and during its Octave, the ordinary Tone for the Feasts of the Blessed Virgin Mary is used, except on the Sunday within the Octave, and on the Octave day itself if this should fall on

a Sunday, when the Tone for Advent is used, with the doxology of the Sunday.

2.

T E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,
 Ut pro tu-a cle-ménti-a, Sis præsul et custó-di a.2.
 Procul recédant só-mni-a, Et nó-cti-um phantásma-ta:
 Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-ra.3.
 Præsta, Pa-ter pi-ís-sime, Pa trí-que compar Uni-ce,
 Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per o-mne sǽcu-lum.
 A- men.

Christmas:

This Tone (or the following alternative) is used from Christmas Eve to the 4th January, even in the Office of Saints.

Cum Spí-ri- tu Pa-rácli-to, Regnans per o- mne sǽcu-lum.
 A- men.

Corpus Christi

The 1918 Antiphonale and 1946 Liber say to use the tone for Christmas (page 50) for the feast of Corpus Christi and through the octave

Sacred Heart:

Sung from the eve of the feast and throughout the Octave.

3.

T E lu-cis an- te térmi-num, Re-rum Cre- á- tor,
 pósci-mus, Ut pro tu-a cle-ménti-a, Sis præsul et
 custó- di- a.2. Pro-cul re cé- dant sómni- a, Et nó-cti-
 um phantásma- ta: Hostémque no- strum cómpri-me,

Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to.
Regnans per omne sæ-cu-lum. A-men.

Pentecost:

From the night before Pentecost to the Friday before Trinity Sunday.

E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, pòscimus,
Ut pro tu-a cle-ménti-a, Sis præsul et cu-stó-di-a.2.
Procul recédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:
Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-án-tur córpo-
ra.3. Præsta, Pa-ter pi-íssime, Pa-tríque compar Uni-ce,

E lu-cis ante tér-minum, Re-rum Cre-á-tor, pòscimus,

Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a.2.
Procul recédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:
Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-án-tur córpo-

ra.3. Præsta, Pa-ter pi-is-sime, Pa-tríque compar Uni-ce,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per o-mne sæcu-
lum. A-men.

Alternative tune Jesu Redemptor omnium

This is the tune for the Christmas Vespers hymn.

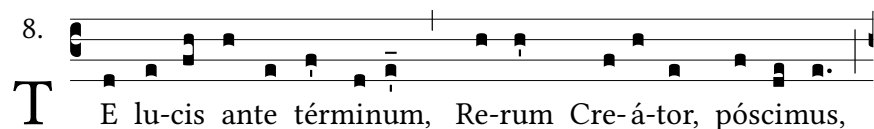
E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor,



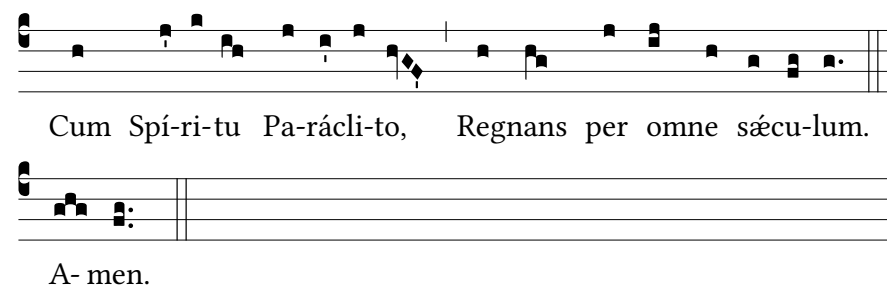
pó-sci- mus, Ut pro tu- a cle- ménti- a, Sis præsul et
 cu- stó di- a. 2. Procul re- cé- dant sómni- a, Et nó-
 cti- um phantásma- ta: Hostémque nostrum cómprima,
 Ne pollu- ántur córpo- ra. 3. Præsta, Pa- ter pi- íssime,
 Patrique compar U- ni- ce, Cum Spí- ri- tu Pa- rácli- to,
 Regnans per omne sæcu- lum. A- men.

Epiphany:

From the Eve of the Epiphany on the 5th January to the Octave of the Epiphany and feast of the Circumcision of Our Lord on the 13th January.



8. T E lu- cis ante términum, Re- rum Cre- á- tor, póscimus,




Cum Spí- ri- tu Pa- rácli- to, Regnans per omne sæcu- lum.
 A- men.

Ascension:

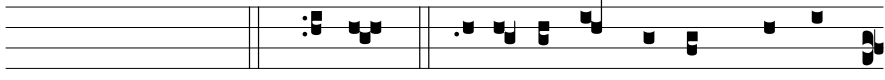
From the night before the Ascension to the Friday before Pentecost.



4. T E lu- cis ante términum Re- rum Cre- á- tor,
 póscimus, Ut pro tu- a cle- ménti- a sit præsul
 et custó- di- a. 2. Procul re- cé- dant sómni- a, Et
 nócti- um phantasma- ta, Hostémque nóstrum cómprime,
 Ne pollu- ántur córpo- ra. 3. Præsta, Pa- ter pi- ís- sime,



Patrique compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-râ-cli-to,

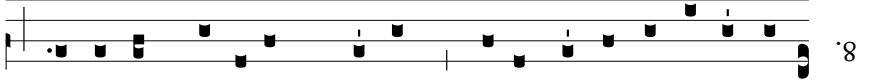


Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

Easter:

*The first week of Easter has its own thing, see the Appendix on page 83
The following tone is used from Saturday in Albis (the first Saturday
after Easter) to the Tuesday before Ascension.*


8.




E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-â-tor, pòscimus,




Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó di-a.2.




Procul re cédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:




Hostémque no-strum cómpri-me, Ne pol-lu-ántur córpo-
ra.3. Præsta, Pa-ter pi-íssime, Patrique compar U-ni-ce,




Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó di-a.2.



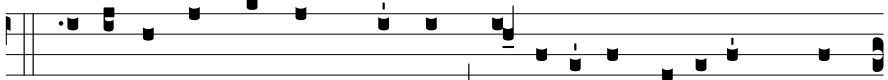
Procul re cédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:



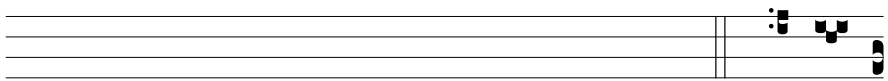
Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pol-lu-ántur córpo-ra.3.



Præsta, Pa-ter pi-íssime, Patrique compar U-ni-ce,




Cum Spí-ri-tu Pa-râ-cli-to, Regnans per omne sæcu-lum.



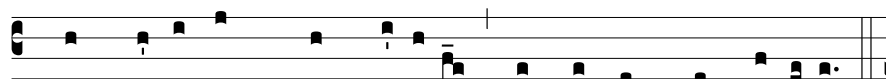
A-men.

Holy Family:

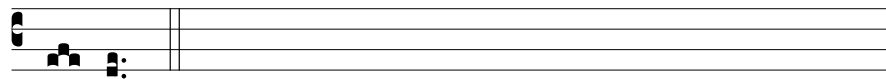
For the Sunday in the octave of the Epiphany (7-13 February). The same tune is sung as for the Epiphany, but the last verse (also known as the doxology) has a different text. Formerly many feasts had proper doxologies.



Je su, tu-is obé di-ens Qui factus es pa-rén-tibus,



Cum Patre summo ac Spí-ri-tu, Semper ti-bi sit gló-ri-a.



A- men.

Lent:

This tone is used from Ash Wednesday, or Saturday before the first Sunday of Lent to the Friday before Passion Sunday, at the Office of the Sunday and of the feria only.



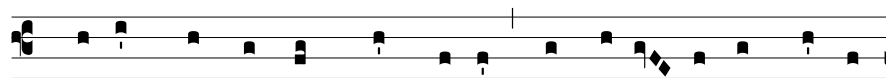
T E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,



Ut pro tu- a cleménti- a, Sis præsul et custó di- a.2.



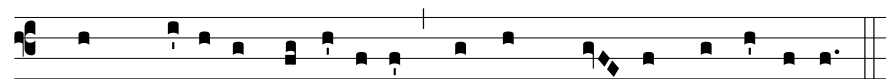
Procul re-cédant sómni- a, Et nócti- um phantásma-ta:



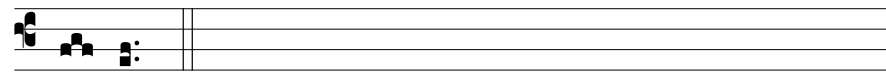
Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu- ántur córpo-



ra.3. Præsta, Pa-ter pi- íssime, Patrique compar Uni-ce,



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sáecu-lum.



A- men.

Passiontide:

This tone is used from the Saturday before Passion Sunday to Wednesday of Holy Week, even on Feasts, unless the contrary be indicated.



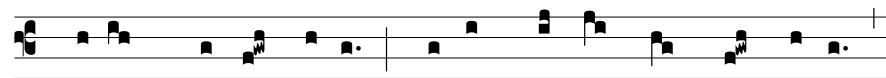
T E lu-cis ante términum, Re-rum Cre- á- tor,



pó-scimus, Ut pro tu- a cle-mén ti- a, Sis præsul



et cu-stó-di- a.2. Procul re cédant sómni- a, Et nó-



cti- um phantá-sma-ta: Hostémque no-strum cómprime,



Ne pollu- ántur córpo-ra.3. Præsta, Pa-ter pi- íssime,